

DELHI UNIVERSITY LIBRARY

Cl. No. Y: 1.2 166 ;1

Ac. No. E527

Date of release for loan

This book should be returned on or before the date last stamped below. An overdue charge of 06 nP. will be charged for each day the book is kept overtime.



**DELHI UNIVERSITY
LIBRARY**

منتخب ہندوستانی قومیں

مصنف

ڈاکٹر سید محمود

ادبی مرکز ہند پبلشرز، بمبئی

انتساب

یاراں کہ بودہ اند نہ انم کجا شدند
یارب چہ روز بود کہ از ما جدا شدند

ان بزرگوں اور احباب کے نام

جنہوں نے ہندوستان کی آزادی اور متحدہ قومیت کے حصول کے لئے
اپنی زندگیاں نثار کر دیں۔ جن کے کارنامے تاریخ نہیں بھلا سکتی، گو
ہندوستان نے ان کو بھلا دیا ہے۔

طبع فاضل از خلق ندر ایم نیاز

عشق من در پس من فائز خواہم باقیست

مسجد الملک حکیم محمد اسماعیل خان صاحب مرحوم۔ مولانا شوکت علی مرحوم
مولانا محمد علی مرحوم۔ ڈاکٹر منتارا احمد انصاری مرحوم۔ تصدق احمد خاں شیرانی مرحوم
ڈاکٹر سید حسین مرحوم۔ ڈاکٹر عبدالکریم بن سجنوری مرحوم

سید محمود

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

یہ چند اوراق

اُٹھائے کچھ ورق لالہ نے کچھ زر گس نے کچھ گل نے

جن میں ہر طرت بکھری ہوئی ہے داستاں میری

یہ چند اوراق عرصہ ہوا مہاتما گاندھی کی خدمت میں پیش کئے گئے تھے

مقصد آنے والے خطرات سے آگاہ کر دینا تھا۔ جو کچھ ہونا تھا ہو چکا اور قارئین
دیکھیں گے کہ جو خطرات دلوں میں گزر رہے تھے وہ پیش آکر رہے۔ کاش اب بھی ہم
چونکیں اور ملک کے درخشاں مستقبل کی تعمیر میں ہندو مسلمان دونوں اس طرح
لگ جائیں کہ نیا ہندوستان دوبارہ گہوارۂ تمدن بن جائے، جہاں امن اور سلامتی،
محبت اور پیہم کارج ہو اور جہاں زندگی سچائی اور عدم تشدد (اسیہوگ)
کے ٹھنڈے سایہ میں بسر کی جائے۔

ساغر صاحب کے اصرار پر ایک مختصر دیباچہ اور کچھ اشعار کے اضافہ
کے بعد ان کی خدمت میں بھیج رہا ہوں۔

سید محمود

دیباچہ

زندگی انفرادی ہو یا اجتماعی، مجموعہ ہے الٹ پھیر کا۔ ہم ماضی کا جائزہ لیتے ہیں تو ہمارے سامنے بہت سے رنگین، دلکش اور نشاط آفریں خواب نظر آتے ہیں۔ ہاں وہ خواب جو کبھی حقیقت تھے۔ لیکن دستبردِ زمانہ نے ان کو اب خواب ہی بنا دیا ہے۔ فلسفی ہو یا شاعر، صوفی ہو یا ادیب، مصلح ہو یا رہنما، جہاں حقیقتوں کو خواب بن جاتے دیکھتا ہے تو اس کا دل دکھتا ہے۔ اس کی آنکھیں پریم ہو جاتی ہیں اور دل ہی دل میں اس سبیل کی طرح نوحہ خوانیاں کرنے لگتا ہے جو خیابانِ چین میں نسیرین و یاسمن کی پتھر ٹیوں اور اوراقِ گل پر قطراتِ شبنم کے بدلے ”سیلوں کے روتے پھرتے اور بگولوں کے خاک اُڑانے کا“ درد انگیز تماشہ دیکھے میرضیائے شاید احساس کی اسی منزل پر پہنچ کر کہا تھا ہے

یہ ماتم کس دوانے کا ہے یارب، آج صحرا میں
 کہ سیلیں روتی پھرتی ہیں بگولے خاک اُڑاتے ہیں

آہ ہندوستان! بد قسمت ہندوستان کے ماضی و حال پر آج میرا دل
 اسی طرح ایک ہوک میں، اور میری آنکھیں خوں نشانیوں میں مبتلا ہیں جس طرح بختی

و خاقانی، کبھی مدائن کی تباہی اور ظفر دہلی کی بربادی پر رویا تھا۔ میر کا شعر ہے
 روتے پھرتے ہیں ساری ساری رات

اب یہی روزگار ہے اپنا

ابھی بہت دن تو نہیں گزرے، جب راجہ رام نرائن لعل، عظیم آباد کے
 صوبہ دار تھے۔ شاعری کا ذوق تھا اور موزوں تخلص کرتے تھے، شیخ علی حزمی سے
 شرف تلمذ تھا۔ جب نواب سراج الدولہ مارے گئے تو راجہ صاحب بہت روتے اور
 اسی عالم محبت میں ایک شعر کہہ کر تاریخ معاشرت کی دنیا میں ایک ایسی مثال
 چھوڑ گئے جو بیک وقت ہمارے لئے درس عبرت بھی ہے اور نقشب راہ بھی۔ خدا
 جانے راجہ صاحب نے قدس و صفا کی کس دنیا میں پہنچ کر یہ کہا تھا ہے
 غزالاں تم تو واقف ہو کہو مجنوں کے مرنے کی
 روانہ مگر کیا آخر کو ویرانہ پہ کیا گزری

یہ شعر ہندو مسلمان کے ربط و اتصال کی ایک ایسی یادگار ہے جس پر
 آج ہم سر بھی دھنتے ہیں اور آنکھوں سے خون بھی روتے ہیں۔

بندرا بن، خوشگو، بارہویں صدی کے ایک تذکرہ نگار اور فارسی
 زبان کے شاعر ہیں۔ آپ نے جس عظمت، نیابت اور خلوص کے ساتھ اپنے استاد
 سراج الدین علی خاں آرزو کا ذکر کیا ہے۔ اس کو پڑھنے کے بعد ہمیں حلقہ تصوف
 کا شیخ و مرید یاد آ جاتا ہے۔

تذکرہ تاریخ شعر و ادب، حکومت و مذہب، معاشرت و تمدن

لے تذکرہ میر حسن لے سفینہ خوشگو

مہستی و مصوری، تعمیر و صنعت، الغرض علوم طبعیہ ہوں یا فنون لطیفہ و ضاعیہ، آپ ہندوستانی زندگی اور اس کی پیداوار کے جس شعبہ پر نظر ڈالیں گے، آپ کو ہندو مسلمان کے میل جول اثر و تاثر، جذب و قبول کی ایسی دلچسپ مفید اور سبق آموز یادگاریں ملیں گی کہ آپ عہد حاضر کا ملکی و قومی رجحان دیکھ کر بے اختیار نہ کہن افسوس ملیں گے۔

سید محمود

متحدہ ہندوستانی قومیت

ایک عرصہ سے ملک میں متحدہ قومیت اور اسلامی تمدن کا شور برپا ہے۔ اور اس سلسلہ میں مختلف و متضاد خیالات ظاہر کئے جاتے ہیں۔ ایک بڑا اور سیاسی طور پر منظم طبقہ "متحدہ قومیت" کا علمبردار ہے۔ لیکن اس متحدہ قومیت کے خط و خال کبھی واضح نہیں کئے گئے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ ایک طرف "پراچین بھارت" کی تہذیب کو زندہ کرنے کی کوشش کی جا رہی ہے اور دوسری طرف متحدہ قومیت کی دعوت بھی لی جا رہی ہے، ظاہر ہے کہ قدیم ہندوستان کی تہذیب متحدہ قومیت..... کے ساتھ کسی طرح میل نہیں کھا سکتی، بالکل اسی طرح ایک جماعت، اسلامی تہذیب اور مسلم کلچر کا شور مچاتی ہے۔ لیکن کبھی اس نے اس پر غور کرنے کی کوشش نہیں کی کہ وہ جس چیز کو اسلامی کہہ رہی ہے وہ خالص اسلامی نہیں ہے۔ ہندوستان اور خاص کر شمالی ہند میں آج سے نصف صدی پہلے جس تہذیب اور شائستگی کا چلن تھا، اور آج بھی

جس کے موہند لے نشان نظر آتے ہیں اُسے ہم کسی طرح اسلامی چلن اور اسلامی تمدن کے نام سے موسوم نہیں کر سکتے۔ اور تو اور آج ہندستان میں اسلام کے نام سے جو رسوم و رواج برتے جا رہے ہیں انھیں اہلی اسلام سے دُور کی بھی نسبت نہیں۔ دیکھنا یہ ہے کہ وہ تمدن جو مغلیہ حکومت کے آخری دَور میں دہلی اور اس کے نواح میں رائج تھا اور جو آج سے نصف صدی پہلے تک شمالی ہند اور دکن میں ہندوؤں اور مسلمانوں دونوں کے نزدیک تہذیب و شناسکتی کا معیار بن چکا تھا، کن اجزاء سے مرکب ہے اور اس کی ترقی و تکوین میں ہندوستان کی دو بڑی قوموں کا کتنا حصہ ہے اور اس تمدن کی بنیادوں میں جو اینٹ اور چونا لگا یا گیا ہے وہ اسی زمین کا تیار کردہ ہے یا یہ کہ وہ ایران اور عرب کے کارخانوں میں تیار ہوا تھا ساتھ ساتھ ہمیں یہ بھی غور کرنا ہے کہ یہ مشترکہ (ملی جملی) تہذیب کہاں تک متحدہ قومیت سے میل کھاتی ہے اور مشترکہ قومی وجود کی ترقی کے لئے اس کی پائیداری و تحفظ کس حد تک ضروری ہے۔

ہندستان میں مسلمان

مسلمانوں کی آمد ہندوستان میں جس حیثیت سے بھی ہوئی ہو۔ لیکن انھیں اپنے مستقبل کے متعلق فیصلہ کرنے میں کچھ دیر نہ لگی انھوں نے اسی سرزمین کو اپنا ٹھکانا بنایا اور اس ملک کی ہوا، زبان اور تہذیب انھیں ایسی بھائی کہ کچھ دنوں کے بعد ملک کے اصلی باشندوں اور ان کے درمیان فرق کرنا مشکل ہو گیا۔ مسلمان اور خاص طور پر عرب جہاں گئے اپنی تہذیب اور اپنی زبان ساتھ لے لیتے گئے۔ آج مصر، شام اور شمالی افریقہ کی اصلی زبانیں معدوم ہیں اور یہ

ملکِ عرب کا ایک ٹکڑا نظر آتے ہیں۔

ملیبار اور ہندہ

لیکن ہندوستان میں مسلمانوں کی حالت اس سے بالکل مختلف ہوئی پہلی بات تو یہ کہ یہاں عرب بہت کم آئے۔ ملیبار کے ساحلوں پر عرب تاجر ظہورِ اسلام سے پیشتر آیا کرتے تھے۔ ان کی ایک نوآبادی وہاں ضرور قائم ہو گئی۔ لیکن ان کے اثرات ساحلی مقامات سے آگے نہ بڑھ سکے۔ اور خود ان نوآبادیوں کی زبان بھی عرب تاجروں کے میل جول سے، ایک منسلوٹ (ملی جلی) ملیالم کی صورت میں تبدیل ہو گئی۔ مسلمانوں کے آنے کا دوسرا راستہ ہندہ کا علاقہ ہے اور صحیح طور پر سب سے پہلے اسی مقام پر عربی اور ہندی تہذیب کا آمنا سامنا ہوا۔ یہاں بھی عربوں نے فیصلہ کرنے میں دیر نہ کی۔ انھوں نے فوراً بدھ مذہب کی طاقت کو توڑ کر برہمنی مذہب اور ویدک تہذیب کے لئے راستہ صاف کیا۔ اور یہ واقعہ ہے کہ اگر مسلمانوں کی امداد نہ ہوتی تو ویدک تہذیب کو بعد کی صدیوں میں یہ عروج حاصل نہ ہوتا اور نہ ہندوستان ایک وحدت کی شکل اختیار کر سکتا۔ ہندہ ہی کا علاقہ وہ مقام ہے جہاں سب سے پہلے ایک مشترک تہذیب اور مشترک زبان کا پورا پورا نرپڑھتا ہوا نظر آتا ہے۔ تفصیل کا موقع نہیں ورنہ عرب جغرافیہ نویس اور ستیاحوں کی زبانوں سے اس کی تصدیق کرا دی جاتی خاص کر مسعودی ابن حوقل، مقدسی جیسے تیسری اور چوتھی صدی ہجری کے ستیاحوں کی کتابوں میں اسکی کافی شہادتیں ملتی ہیں۔

• خیر، ہندوستان میں تو عربی و ہندی تمدن کا مقابلہ تھا۔ اس لئے پہلے برابر رہا۔ فریقین ایک دوسرے سے متاثر ہوئے۔ ہندوستان سے عالم وینڈت بغداد گئے جہاں انھوں نے علمی کتابوں کے ترجمہ میں مدد دی۔ ایک جبرمن مستشرق، ڈی بویر لکھتا ہے۔

”عرب، ہندوستان کو دانا نئی کا صحیح سرچشمہ سمجھتے تھے۔ عرب مصنفین کی تحریروں سے یہ نظریہ واضح ہوتا ہے کہ یہ فلسفہ کا مولد ہے۔ پُر امن تجارت کے ذریعہ جس میں اہل عرب ہندوستان اور دیگر ممالک کے درمیان واسطہ تھے اور زمانہ مابعد میں اسلامی فتوحات کے ذریعہ ہندوستانی علم وور تک پھیلا۔ اس کا بیشتر حصہ خلیفہ منصور (۷۵۴ء۔ ۷۷۵ء) اور ہارون رشید (۷۸۶ء۔ ۸۰۹ء) کے زمانہ میں ترجمہ ہوا۔ کچھ حصہ تو پہلوی کی وساطت سے عربی میں منتقل ہوا اور کچھ بلا واسطہ سنسکرت سے۔ بہت سے اخلاقی اور سیاسی علوم امثال کے لباس میں ہندوستان کے قصص و حکایات سے لئے گئے۔ مثال کے طور پر ابن مقفع اور دوسرے علماء نے منصور کے زمانہ میں ”پنت شاتنتره“ کی کہانیاں پہلوی سے عربی میں ترجمہ کیں۔ ہندوستان کے علوم ریاضی اور نجوم نے علمی طب ورافسوں کے ساتھ مل کر دنیا کے اسلام میں غیر مذہبی علوم کے آغاز کی داغ بیل ڈالی۔ برہماگپت کی مدھانت کا نجوم، جس کا ترجمہ منصور کے زمانہ میں فزاری نے ہندوستانی علماء کی مدد سے سنسکرت سے عربی میں کیا۔ بطلمیوس کی المجسطی سے پہلے منظر عام پر آ گیا تھا بلکہ

The History of Philosophy in Islam ۱

مصنف ڈاکٹر ٹی جے بویر۔ ترجمہ انگریزی صفحہ ۹

محمد بن موسیٰ الخوارزمی نے خلیفہ مامون کے حکم سے سدھانت یا ہندوستانی نجوم کا ترجمہ کیا اور اس پر حواشی و مشاہدات کا اضافہ کیا۔ مسلمانوں میں سنسکرت کے بڑے بڑے علماء پیدا ہوئے، البیرونی، الخوارزمی فیضی، بدایونی، خانخاناں، عبد الجلیل بلگرامی، اور آزاد بلگرامی کو سنسکرت زبان پر جو عبور تھا اس سے کون انکار کر سکتا ہے۔

ہندہ میں عربی کے بڑے بڑے شعراء و محدثین پیدا ہوئے۔ رجال، تذکرہ، اور تاریخ کی کتابوں میں ہندہ کے محدثین، فقہاء، اور شعراء کا حال ملتا ہے۔ بخاری و ترمذی، نسائی و عسقلانی جیسے نقادان رجال اور آزاد بلگرامی جیسے ادیب و تذکرہ نگار نے علماء و شعراء کے حالات لکھے ہیں۔ ابو معشر، خنج السندی جیسے محدث، ابو نصر فتح بن عبد اللہ سندھی جیسے فقیہ، ابو عطاء سندھی جیسے شاعر اور ابو علی سندھی جیسے صوفی صافی کے کمالات و تجسس سے کیسے انکار ہو سکتا ہے یہ ساتھ ساتھ انھوں نے دیسی زبانوں کی تحصیل کی اور مذہبی کتابوں کے ترجمے کئے یہ زمانہ گو مختصر رہا لیکن اس پہلے امتزاج اور میل جول کی یادگار موجودہ سندھی زبان رہ گئی ہے جو وہاں کے ہندوؤں اور مسلمانوں کی مشترک زبان ہے۔ اور خالص عربی رسم الخط (لیپی) میں لکھی جاتی ہے۔

درہ خیر

دوسری بات یہ ہے کہ جو قومیں درہ خیر سے آئیں، ان کے پاس خود عربی کے

لے ملاحظہ ہو تاریخ الکبیر بخاری، کتاب التہذیب عسقلانی اللہ بالبحرزی اور سبجۃ المرجان، آزاد بلگرامی

علامہ کوئی ایسا جاندار تمدن نہ تھا جو ہندوستان کی اصلی تہذیب کا مقابلہ کرتا
 ورہ خیر سے آنے والے مسلمان جس خیال سے بھی آئے ہوں، لیکن بہت جلد
 انہوں نے اس زمین کو اپنا گوارہ اور اپنی امیدوں کا مرکز بنایا۔ شروع شروع تو
 وہ یہاں کی تہذیبِ تمدن پر کچھ اثر ڈال سکے، لیکن بعد میں وہ خود یکسر متاثر ہوئے
 ان کا رہن سہن، زبان، طریقہ حکومت ہر چیز مقامی حالات سے متاثر ہوئی
 اور ان کے پاس (باستثنائے چند) کوئی چیز ایسی نہیں رہ گئی جیسے ہم خالص
 اسلامی و عبرانی یا ایرانی و افغانی کہہ سکیں۔ نسلیں بالکل مخلوط ہو گئیں اور
 تو اور دین بھی ان کا خالص نہ رہا۔ مسئلہ توحید ویدانت سے متاثر ہوا، محترم
 شبِ برات اور دوسرے نیمِ مذہبی تہوار دیسی رنگ میں رنگ گئے اور انکی حکومت
 خالص دیسی حکومت ہو گئی۔ یہ کوئی ہماری صرف اپنی رائے نہیں ہے۔ فریچر عالم
 ”گتات لوبون“ ”تمدنِ ہند“ میں بار بار اس کو دہراتا ہے۔ خود ہندو اہل قلم اور
 مفکر بھی اسے سمجھتے ہیں۔ شری آر بندو گھوش اپنے ایک مضمون میں لکھتے ہیں۔

”مسلمانوں کی فرمانروائی نے بہت جلد اجنبی لبادہ چھوڑ دیا۔ ملک کے
 بیشتر مسلمان نسلاً ہندوستانی تھے اور ہیں۔ یہاں تک کہ غیر ملکی سلاطین و امراء
 بھی ذہنِ زندگی اور مفادات کے اعتبار سے بہت جلد قریب قریب ہندو بن گئے۔ لارڈرن ریویو

(جنوری ۱۹۳۶ء)

ہندوستان کی مسلم حکومتیں

مسلمانوں نے یہاں حکومت ضرور کی لیکن اس ملک کو اپنا وطن اور

اپنی امیدوں کا مرکز سمجھ کر۔ یہاں نہ تو "نوابداریات کی وزارت" تھی اور نہ اس ملک سے ایک پیسہ باہر اپنے بھائی بندوں کے لئے انھوں نے بھیجا۔ یہاں تک کہ اورنگ زیب نے شریف مکہ کے ایک وفد کو روپیہ دینے سے یہ کہہ کر صاف انکار کر دیا کہ اس ملک میں بھی غریب اور مستحق لوگ کثرت سے ہیں۔ ہندوستان کی مسلمان حکومتوں کو کسی طرح غیر ملکی حکومت نہیں کہہ سکتے۔ ان کی پالیسی یکسر وطن پروری پر مبنی تھی۔ اچاریہ پر پھلا چندر کی زبان میں ہم کہہ سکتے ہیں

"جس وقت انگلستان کی ملکہ معمولی حقوق کی خاطر اپنی رعایا پر ظلم ڈھارہی تھی، اس وقت اکبر نے عوام کے حقوق تسلیم کئے اور ایسی عادلانہ حکومت کی جس کی مثال آج بھی شانستہ حکومتیں نہیں پیش کر سکتیں۔"

اور یہ اکبر کی کوئی خصوصیت نہ تھی بلکہ "مذہبی رواداری" جس میں مصلحت اندیشی سے کسی طرح فیاضی کی کمی نہ تھی، مسلمانوں کے دور حکومت میں پائی جاتی ہے۔ اور یہ صرف مغل شاہنشاہوں ہی کے یہاں نہیں بلکہ اور مسلمان حکمرانوں کے یہاں بھی موجود تھی۔ خود بجاے بدنام عالمگیر کے بارے میں انفسٹن اپنی تاریخ ہند میں لکھنے پر مجبور ہوا کہ "یہ ظاہر نہیں ہوتا کہ کسی ایک ہندو کو بھی محض ہندو ہونے کی وجہ سے موت یا قید کی سزا دی گئی ہو، یا اس کی جائیداد کاٹ لیا گیا ہو، یا کبھی اپنے آباؤ اجداد کے طریقے پر آزادانہ عبادت کرنے میں اس پر اعتراض کیا گیا ہو۔"

Letters of Aurangzeb ۱۵

Islamic Culture and National Education By
Elphinstone's History of India ۱۶ P.C. Ray

شیر شاہ کی حکومت اور اس کی بلند حکمت عملی کے متعلق کچھ لکھنا آفتاب کو چراغ دکھانا ہے۔ اور نہ اس مختصر سی صحبت میں اس کی گنجائش ہے۔ ہندوؤں اور مسلمانوں نے بارہا متحدہ طور پر ہندوستان کی حفاظت کیلئے جہاں سپاریا کی ہیں۔ تاریخ کے صفحات ان حقائق سے مالا مال ہیں۔ تاریخ فرشتہ کے مندرجہ ذیل حوالے سے ثابت ہوتا ہے کہ وطن کی حفاظت میں کس طرح ہندو مسلمان دوستی بدوش سینہ سپر ہوتے اور سر دھڑکی بازی لگاتے۔

۱۔ قریب ایک لاکھ راجپوت رانا سنگا کے جھنڈے کے نیچے تھے، اور سلطان ابراہیم کے بہت سے امراء جواب تک فردوس مکانی (بابر) کے ساتھ شریک نہ ہوئے تھے، رانا سنگا کے ساتھ دوستی کا دم بھرتے تھے۔ محمود خاں سکندر لودی کا بیٹا بارہ ہزار سواروں کے ساتھ اس سے (رانا سے) جا ملا۔ اور مارٹواڑ کا راجہ ویرم دیو میواتی بارہ ہزار (اور بہت سے راجگان) اس کے فرمانبردار ہوئے۔ اور حسن خاں میواتی بارہ ہزار سوار کے ساتھ اس کی مدد کو آیا۔ اور دو لاکھ سواروں کے ساتھ ہندوستان کو سچانے کیلئے آگرہ کی طرف متوجہ ہوا۔ اور چونکہ آنحضرت (یعنی بابر) بعض ہندو امراء پر پورا بھروسہ نہ رکھتا تھا۔ اس لئے ہر ایک کو ایک سرحد پر مقرر کر کے خود اس مغل لشکر کے ساتھ جو کابل سے اس کے ہمراہ آیا تھا اور چاہندی امیر کمال خاں و جلال خاں، سلطان علاء الدین کے بیٹے اور علی خاں فرملی اور نظام خاں حاکم بیانہ کے ساتھ آگرہ سے روانہ ہوئے، جب موضع کانوہ میں پہونچے جو بیانہ کا علاقہ تھا، وہاں قیام فرمایا اور بیانہ کے اطراف میں دونوں فوجوں میں ٹڈ بھڑ ہوئی۔“

لانا سنگا کے ساتھ حسن خاں میواتی اور دوسرے مسلمان سرور موجود تھے۔ حسن خاں میواتی اُسی لڑائی میں مارا گیا۔ ہندوستان کو آزاد کرانے کے لئے ہندو مسلمان سب متفق ہو گئے تھے، یہ دلیل اس بات کی ہے کہ چٹانوں کی حکومت میں ہندو مسلمانوں کے تعلقات بُرے نہ تھے یہی حال ہمیشہ رہا۔ ایک حکمران دوسرے کو مفتوح کرنا چاہتا۔ ہندو مسلمان کی تخصیص نہ تھی۔ نادر شاہ کے مقابلہ میں ہندو مسلمان دونوں لڑے۔ اسی طرح احمد شاہ ابدالی کے مقابلہ میں مرہٹوں کے دوش بدوش مسلمان بھی لڑ رہے تھے۔

متحدرہ قومیت

مسلمانوں کی دانشمندانہ پالیسی اور وطن پرورانہ حکمت عملی، نیز دیسی زبانوں اور تہذیب کی سرپرستی اور حوصلہ افزائی، صوفیوں کا عوام سے سین جول، دونوں قوموں کے بلند حوصلہ افراد کا اشتراک، ان تمام چیزوں نے بلا ارادہ ایک مشترک قوم، اور متحدرہ تہذیب کا ہیولی تیار کر دیا۔ اور ہم اس وقت پورے اطمینان کے ساتھ یہ کہہ سکتے ہیں کہ انگریزوں کی حکومت یہاں جہنہ سے بہت پہلے ایک مشترکہ ہندوستانی قوم تیار ہو چکی تھی۔ حادثہ کانپور کی تحقیقاتی کمیٹی کی رپورٹ (۱۸۵۷ء) میں صحیح کہا گیا ہے۔

”انگریزوں کے آنے سے پہلے مختلف ریاستوں کے درمیان کوئی ایسی جنگ نہیں ہوئی جس میں دونوں طرف سے ”ہر ہر دیو“ اور ”اللہ اکبر“ کی صدا بلند ہوئی ہو۔ اس سے بڑی شہادت یہ ہے کہ جونہی ۱۸۵۷ء میں جنگ کا اعلان ہوا اور بہادر شاہ

کو سارے ہندوستان کا بادشاہ بنا کر عام دعوت دی گئی، تو ساری خلقت بلا تفریق ہندو مسلمان جھک پڑی اور سب نے یکساں طور پر لبیک کہا۔ سب کی زبان پر بہادر شاہ کے سوا کسی مسلمان یا ہندو حکومت کا نام نہیں تھا۔“

غرض انیسویں صدی کے آغاز میں ایک متحدہ قومیت اور مشترک زبان و تہذیب کا درخت بار آور ہو چکا تھا۔ انگریزوں کے آنے کے بعد کیا ہوا، اور کس کس طرح ان دونوں قوموں میں پھوٹ ڈالنے کی کوشش کی گئی سب کو معلوم ہے۔ مزید تفصیل مقصود ہو تو لالہ لاجپت رائے کی کتاب ”برقعت ہندوستان“ اور کانپور کی رپورٹ“ ملاحظہ فرمائیں جس میں کافی سالہ فراہم کیا گیا ہے۔ ہمیں اس وقت تفصیلات سے براہ راست تعلق نہیں۔

مشترک تہذیب

ہم نے ابھی لکھا ہے کہ درہ خیبر سے آنے والے مسلمانوں نے شروع شروع تو کچھ اپنا اثر ڈالا لیکن بعد میں وہ ہندو تہذیب سے اس درجہ متاثر ہوئے کہ بالکل اسی رنگ میں رنگ گئے۔ اس میل جول، تاثیر و تاثر کا نتیجہ یہ ہوا کہ اسلامی تہذیب ہندوستان آکر اپنا اصلی رنگ قائم نہ رکھ سکی، ہندو تہذیب بھی اپنا قدیم روپ باقی نہ رکھ سکی اور ان دونوں کے میل سے ایک تیسری تہذیب نے جنم لیا۔ جسے ہم ”لوہن“ کی زبان میں ”اسلامی تمدن ہند“ یا صاف طور پر ”انڈو مسلم کلچر“ (ہندو مسلم تہذیب) کہہ سکتے ہیں۔ یہی وہ ہندو مسلم تہذیب ہے جو آج کل اور دوسرے مغل بادشاہوں کے دربار میں پرورش پاتی رہی اور آج سے سچاس سال پہلے تک اعلیٰ

اور متوسط طبقوں میں شائستگی کا معیار قرار دی جاتی رہی۔ آج اسی کو مسلمان اپنی کم علمی کی وجہ سے اسلامی تمدن کہنے لگے ہیں حالانکہ ٹھیٹھ اسلام میں تمدن و تہذیب کی تبدیلی کوئی مذہبی اثر نہیں رکھتی، اور ہندو نادانی سے مسلمان بادشاہوں کے زمانے میں پیدا شدہ تہذیب کو اجنبی اور پردیسی سمجھ کر، پراجپین بھارت کا طور طریقہ پھر زندہ کرنا چاہتے ہیں۔ اگر دونوں قوموں کو یک جا رہنا ہے اور ملک کی فلاح و بہبود کی خاطر دوش بدوش کام کرنا ہے تو اس غلط خیال کا قلع قمع کرنا ضروری ہے۔ دونوں کو یہ ذہن نشین کر لینا چاہئے کہ مشترک تہذیب اور اس کی لازمی پیداوار مشترک زبان کوئی اسلامی اور بدیسی سرمایہ نہیں۔ یہ تہذیب اور زبان اسی زمین اور آب و ہوا کی پیداوار ہیں اور ان کی ترقی اور پرداخت میں دونوں قوموں کا برابر کا حصہ رہا ہے۔ نیز جو جماعتیں ملک کی فلاح و بہبود کا کام کرنا چاہتی ہیں ان کا اولین فرض ہے کہ وہ اس مشترک ورثہ "سرسپرہ کی زبان میں" (کے بچے کچے آثار کی پوری حفاظت کریں، ورنہ ہوا کا نرخ کچھ اور ہی بتا رہا ہے ۵

اٹھو وگرنہ حشر نہیں ہوگا پھر کبھی

دوڑو زمانہ چال قیامت کی چل گیا

یہ تو اجمالی گفتگو تھی آئیے اب ذرا ہم تفصیل سے اس مشترک تہذیب اور اس کے آثار کا جائزہ لیں، اور دیکھیں کہ مسلمانوں کے آنے اور اس ملک میں رہ پڑنے کے بعد یہاں کی عام زندگی، زبان اور طریق حکومت میں کیا کیا تبدیلیاں ہوئیں اور وہ کس حد تک خوشگوار کہی جاسکتی ہیں۔

(۱) سب سے پہلی بات تو یہ ہے کہ مسلمانوں کی آمد کے بعد ہندوستان

کے تعلقات باہر سے از سر نو زندہ ہوئے جس کے نتیجے کے طور پر ہندوستان کی بحری حالت سدھرنی اور بحری تجارت میں ترقی ہوئی۔

(۲) ہندوستان کے ایک بڑے علاقے، خصوصاً وندھیا کے شمالی علاقے میں اندرونی امن و امان مکمل طور پر قائم ہوا۔

(۳) تمام ملک میں ایک قسم کی حکومت قائم ہونے سے ملک نے ایک سیاسی وحدت اور یکسانیت کی صورت اختیار کر لی۔ نیز بابر اور اس کے جانشینوں نے تاریخ میں سب سے پہلی مرتبہ ملک کو ایک جھنڈے کے نیچے جمع کیا۔

(۴) مرکزی حکومت اور صوبائی حکومتوں کے زیر سایہ مقامی اور ولایتی بولیوں نے بڑی ترقی کی اور علاقہ میں ایک ”دلی ادب“ پیدا ہو گیا جو یکسر مسلمان فرمانرواؤں کا فیض تھا۔ بنگال کے مسلمان پٹھان بادشاہوں کی ادبی سرپرستی اور ہندو بنگالی شاعروں پر انعامات کی بارش کے قصے زبان زد خاص و عام ہیں۔ بادشاہوں نے سنسکرت کتابوں کے فارسی میں ترجمے کرائے۔

(۵) فنون جنگ میں ملک نے بڑی ترقی کی، اور اس سلسلہ میں باہر سے آنے والے مغلوں اور افغانوں نے دیر پا اثر چھوڑا، تا آنکہ اصلی باشندے بھی اس میں طاق ہو گئے۔ یہ اور اس قسم کی بیدیں خوشگوار تبدیلیاں زندگی کے ہر شعبہ میں ہوئیں، جن کا اس وقت احساس بھی نہیں ہوتا۔ لیکن اس حقیقت سے انکار کی گنجائش نہیں کہ ترقیاں اور تبدیلیاں مسلمان بادشاہوں کی وطن پروری، رواداری

لے اسٹاڈرڈ امریکی نے اپنی کتاب ”جدید اسلامی دنیا“

(The New World of Islam) میں اسکی صراحت کی ہے

اور علمی حوصلہ افزائی کے باعث نمودار ہوئیں، گو آج ان کا اعتراف نہ کیا جائے لیکن تاریخ کی یہ حقیقتیں جھٹلائی نہیں جاسکتیں۔

ہمارا موضوع سخن صرف یہ تبدیلیاں نہیں جو آج صرف ایک تاریخی وجود رکھتی ہیں۔ بلکہ ہمارا رویہ سخن خاص کر ان تبدیلیوں کی طرف ہے جو دونوں قوموں کے میل جول عالم وجود میں آئیں اور جن کے آثار آج بھی موجود ہیں اور جن کا تحفظ و بقا آج بھی ملک کی فلاح بہبود کے لئے ازل بس ضروری ہے۔ صرف ”اتحاد اتحاد“ پکارتے اتحاد نہیں ہو سکتا؟ ہمیں اتحاد کی دعوت دیتے وقت سوچنا چاہئے کہ کیا ہم واقعی دل سے اتحاد کے ثمرات کی پرورش و پرداخت کرنا چاہتے ہیں؟ اور کیا ہم اس رہن سہن زبان اور لباس وغیرہ کو سینے سے لگائے کو تیار ہیں جو صدیوں کے میل جول کے بعد طور میں آئے تھے اور جن کے نقوش آج بھی دھلی، لکھنؤ، حیدرآباد میں نظر آتے ہیں۔ اگر اتحاد کے لئے ہماری دعوت سچے دل سے نکلتی ہے تو پھر دل کھول کر اور جرأت کے ساتھ اس مشترک زبان و تہذیب کو اپنانا چاہئے، ورنہ اتحاد ”اور متحدہ قومیت“ کی مبہم دعوت قطعاً بے معنی ہی ہو کر نہیں رہ جائے گی بلکہ اس سے طرح طرح کے مشبہات پیدا ہونے لگیں گے۔

اب ہم خاص طور پر اس ہندو مسلم تمدن کے ان مظاہر پر گفتگو کرنا چاہتے ہیں جنہیں بدقسمتی سے مسلمان خالص اسلامی چیز سمجھتے ہیں اور ہندو پر دہلی! حالانکہ جیسا ہم اوپر لکھ چکے ہیں وہ نہ اسلامی ہیں نہ پر دہلی۔ ان میں قدرتی طور پر سب سے پہلے زبان کا سوال آتا ہے، اسلئے ہم پہلے اسی کو لیتے ہیں۔

زبان مسلمانوں کی یوں تو کوئی زبان نہیں لیکن جو زبان ان کی قومی، ملی

اور دینی زبان ہونے کا دعویٰ کر سکتی ہے وہ صرف ”عربی“ ہے۔ اسی میں قرآن کریم نازل ہوا۔ اور رسول کریم صلی اللہ علیہ وسلم اور آپ کے جان نثاروں کی یہی زبان تھی۔ عرب جہاں گئے اپنی زبان ساتھ لیتے گئے۔ اس ملک میں عرب سندھ تک محدود رہے۔ تھوڑے عرصے تک وہاں ان کا اثر و اقتدار رہا۔ درہ خیبر سے جو مسلمان آئے وہ ترکی فارسی اور افغانی بولتے ہوئے آئے۔ انگریزوں کی طرح چار ہزار میل سے انھوں نے حکومت نہیں کی بلکہ یہیں رہ پڑے جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ عوام سے میل جول میں عالموں اور صوفیوں کو دیسی ”بھاشا“ سے مدد لینا پڑی بگڑی زبان تو فارسی رہی لیکن مسلمانوں کے ابتدائے قیام ہی میں ایک کچھیل زبان کی داغ بیل پڑ گئی، جو اکبر اور اس کے جانشینوں کے عہد میں ایک ششستہ زبان کی صورت میں تبدیل ہونے لگی، گو یہ حکومت کی سرپرستی سے مجبور رہی لیکن اس کی جاذبیت اور دل بھانے والی ادائیں ایسی تھیں کہ ملک کی عام بول چال کی زبان بن گئی اور نہاردی، ہندری، ریختہ، اُردو، اور ہندوستانی مختلف ناموں سے پکاری گئی۔ انگریز آئے تو انھیں بھی ایک عام زبان کی ضرورت پڑی گو اس وقت مسلمانوں ہی کے میل جول سے دوسری مقامی بولیاں بھی زبان کی شکل اختیار کر چکی تھیں لیکن وہ بولیاں مقامی رہیں اور ہندوستانی یا اُردو کی عمومیت کسی کو حاصل نہ ہو سکی۔ اسلئے انگریزوں نے یہی زبان منتخب کی اور اس کو ہندوستانی کا فطری نام دیا۔ آخر جب عرب کی زبان عربی، چین کی چینی، اور جاپان کی جاپانی کہلاتی ہے تو ہندوستان کی عام زبان ہندوستانی کیوں نہ کہی جائے۔ دن گذرتے گئے اور اس زبان کی عمومیت بڑھتی گئی۔ اور ہندوستان سے گذر کر سیلون، مالدیپ، حجاز، افغانستان

جنوبی افریقہ، پورٹ سعید اور عدن میں یہ زبان سمجھی جانے لگی۔ لیکن خدا کی شان! باہر تو اس کی آؤ بھگت ہوئی مگر دیس ہی میں اسکی جان کے لالے پڑ گئے اور مشکل سنسکرت سے بھری ایک لنگوا فرنکا "ایجاد کرنے کی کوشش شروع کر دی گئی۔ ابھی یہ کتنا قبل از وقت ہے کہ یہ کوشش کہاں تک کامیاب ہوگی؟ زبان بنانے سے نہیں بنتی لیکن اس سے بڑا نقصان یہ کہ صدیوں کے میل جول کی پیداوار ہماری یہ میٹھی زبان آج ملک کا سب سے بڑا مختلف فیہ مسئلہ بن گئی۔ ایک طرف تو ہم مشترک انتخاب اور مشترک قومیت کا اشتہار دیتے ہیں دوسری طرف اس مشترک قومیت و تہذیب کے سبک اہم منظر کو خود اپنے ہاتھوں زندہ درگور کرنے کی کوشش کر رہے ہیں۔ اگر زبان کے متعلق یہ رویہ جاری رہا تو کسی مشترک محاذ کا قائم کرنا ممکنہ قائم رہنا ناممکن ہو جائے گا۔

زبان کے متعلق علمی حیثیت سے پچھلے چند سالوں میں اتنا کچھ لکھا جا چکا ہے کہ شاید محنت اور کوشش کے بعد بھی مشکل سے کچھ اضافہ کیا جاسکے۔ اسلئے علمی حیثیت سے تو ہم اس وقت اس بحث پر کچھ اضافہ کرنا نہیں چاہتے۔ البتہ اس قدر ضرور گزارش کر دینا چاہتے ہیں کہ یہ زبان جس کو ہم ہندو مسلمان آج بول رہے ہیں ایک ہزار برس کے میل جول میں بنی ہے۔ اس کے بنانے میں ہمارے ہندو مسلمان دونوں کے بزرگوں کی عمریں بیٹی ہیں، یہ ہندوستان میں ہندو مسلم ملاپ کی لہ سیر سلیمان ندوی کا مقالہ "ہندوستان میں ہندوستانی" ڈاکٹر تارا چند کی کتاب "ہندوستانی کا مسئلہ" اور مولوی عبدالملک آروی کا مقالہ "زبان اردو کے ارتقائی منازل"

بڑی یاد نگار ہے۔

جو لوگ اس کو مٹانا چاہتے ہیں وہ گویا ہندو مسلم تعلقات کو نئے سرے سے الجھانا چاہتے ہیں۔ اس کا نتیجہ یہ ہوگا کہ ہر ہر صوبہ نہیں بلکہ ہر شہر اور گاؤں میں برابر کی دو قوتیں پیدا ہو جائیں گی جو ایک دوسرے کی زبان بالکل نہ سمجھ سکیں گی اور جب ایک دوسرے کی زبان نہ ملے گی تو دل کیسے ملے گا۔

چلتے چلتے ایک بات اور سن لیجئے بعض لوگ یہ سمجھتے ہیں کہ اردو یا ہندوستانی کے ادیب و شاعر صرف اسلامی یا عربی نام اور استعارے استعمال کرتے ہیں تو یہ صحیح نہیں ہے اس لئے کہ وہ جو غیر ملکی نام استعمال کرتے ہیں وہ سرے سے غیر اسلامی ہیں۔ رستم، اسفندیار، سہراب، لیلیٰ، مجنوں، فریاد، شیریں، خسرو، سب کے سب غیر مسلم کردار ہیں۔ علاوہ بریں وہ جہاں عام ایرانی نام اور تعلیمات لاتے ہیں وہاں خالص دیسی بلکہ ہندو سی تعلیمات و اشارات بھی آزادانہ کلام میں لاتے ہیں۔ عمد عادل شاہی کا مشہور ایرانی شاعر ظہوری نر شیرازی کہتا ہے ۛ

بہ شیوہ دکنی زادگان نہ ناز و کس دکن بہ طر زرتبان طرازی بالہ
اور یہی نہیں کہ وہ دکن کے رہنے والوں کی اداؤں پر ریخھا ہوا تھا بلکہ
دکن اور دکنی زادوں کی محبت نے اس کے دل سے وطن کی یاد بھی جھلادی تھی
خود اقرار کرتا ہے۔ ۛ

گر چہ خوبان خراساں بر نمک مشہور اند
رنہ بیرد ز سرم شور وطن خوش دکن است
شیخ علی حزیں بڑے تنک مزاج تھے۔ بادشاہ کے لئے ہندوستان کے

بہت سے علما و شعراء سے چڑے ہوئے تھے۔ محمد شاہ دو دو مرتبہ خود ان سے ملنے گئے، لیکن شیخ صاحب نے ملنا بھی پسند نہ کیا۔ "قطب" کی سیر کا بہانہ کر کے مکان ہی سے چلے گئے۔ لیکن جب بنارس میں آئے تو اس سرزمین سے کچھ ایسی بوئے دفا آئی کہ یہیں رہ پڑے اور پھر یہیں پیوند خاک بھی ہو گئے۔

منشی شیو پرشاد (منیجر اخبار اودھ) نے "کلیاتِ حزین" کے آخر میں "خزانہ عامرہ" آزاد بلگرامی کے حوالہ سے شیخ علی حزین کی زندگی کے حالات بیان کرتے ہوئے شیخ کا یہ شعر نقل کیا ہے۔

از بنارس نہ روم معبد عام است ایس جا

ہر برہمن پسیر کھچن و رام است ایس جا

شیخ کے بہت سے ہندو شاگرد تھے۔ انھوں نے اس کو شیخ کے مذہبی خیال کا رنگ دیا۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ شیخ "این و آں" کے دائرہ سے بہت آگے نکل چکے تھے اور آپ کا مشرب رسوم و قیود کی دنیا سے بہت بلند ہو چکا تھا ہندوستان کے سب سے بڑے لغت گو شاعر محسن کا کوروی (جنہیں حسان المندلقب دیا گیا ہے) کے قصائدِ نعتیہ، خالص دیسی تلمیحات سے بھرے ہوئے ہیں۔ ان کے چند ابتدائی اشعار ملاحظہ ہوں۔

سمت کاشی سے چلا جانبِ بھرا بادل	برق کے کاندھے پہ لائی ہے صبا لگا جل
گھر میں اشران کرے سرو قد ان کو کل	جا کے جنا پہ نہانا بھی ہے اک طولِ عمل
خبر اڑتی ہوئی آئی ہے مابین ابھی	کہ چلے آتے ہیں تیر تھ کو ہوا پر بادل
دیکھئے ہوگا سری کرشن کا کیونکر درشن	سینہ تنگ میں دل گو بیوں کا ہے بیکل

کیا یہ اشعار اسی پوتر دلش کی شدہ بھاشا میں نہیں ہیں؟ اور کیا یہ خالص ہندی تلمیحات سے بھرے ہوئے نہیں ہیں۔ اسی طرح ذیل کے اشعار کو دیکھئے ۛ

کا جل ڈالوں کر کرا، مُرمہ دیا نہ جائے ان نین میں پی بسے، دو جا کون سلائے
زرد چہرہ ہے مرادیدہ پُر آب کے پاس کھیت سر سوکھا، بھولا ہوا تالاب کے پاس
(امانت)

سانولی دیکھ کے صورت کسی متوالی کی ہوں مسلمان مگر بول اٹھوں جے کالی کی
(امیر مینائی)

تمیر کے دین و مذہب کو اب پوچھتے کیا ہو اُن نے تو ۛ
قشقہ کھینچا دیر میں بیٹھا، کب کا ترک اسلام کیا (تمیر)
سانولے پن پہ غضب دھج ہے بسنتی شال کی
جی میں ہے کہہ بیٹھے، جے ہو کھنیا لال کی
سچ بتا لے میری جمن، کیا وہی جمن ہے تو
کرشن کی بنی کا اِک بہتا ہوا نمہ ہے تو (ساغر)

ساری اُردو شاعری دیسی تلمیحات و تشبیہات و استعارات سے بھری پڑی ہے۔ مثالیں کہاں تک دی جائیں پھر بھی اعتراض ہے کہ اُردو زبان اور اُردو شاعری غیر ملکی ہیر و کے نام اور غیر ملکی تشبیہات و استعارات استعمال کرتی ہے مثلاً رستم و سہراب، شیریں و فراد، لیلے و مجنوں و ریائے جیون و سیحون، لالہ و گل، سرود چمن، قمری و بلبل، یہ چیزیں ناری کے اثر سے اُردو شاعری میں ضرور

آئیں لیکن ان سے اسلام کا کوئی دور کا بھی واسطہ نہیں۔ یہ زبان کی وسعت اور اس کے عالمگیر ہونے کا تین ثبوت ہے۔ اس سے تو یہ ثابت ہوتا ہے کہ مسلمان جہاں گئے وہاں کی تہذیب و تمدن کو اپنانے کی کوشش کی۔ اس سے ان کی فراخ دلی ظاہر ہوتی ہے۔ جب ہندوستان کی زبانوں پر ان کا اثر پہنچا اور جب انھوں نے فارسی و ترکی و افغانی چھڑ کر یہاں کی کھڑی بولی کو سنبھالا اور سنوارا تو اس میں بھی بہت وسعت اور فراخی پیدا کی۔ اردو میں کم و بیش سچیں ہزار الفاظ ہیں جن میں سے بیالیس ہزار ٹھٹھے ہندی نشتراد ہیں۔ صرف تیرہ ہزار عربی، فارسی، انگریزی، پورنگیز و سنسکرت ہیں۔

عربی اور ہندوستانی

پیغمبر اسلام کی پیدائش سرزمین عرب میں ہوئی۔ اسلام کی بعثت بہت قبل عرب اور ہندوستان کے تعلقات موجود تھے۔ اس کے آثار نہ صرف موملا اور ملیا لم کی سنگین حقیقت میں نمایاں ہیں بلکہ عربی تمدن اور عربوں کی زندگی کے مختلف گوشوں سے ظاہر ہے۔ عرب قدیم تمدن کے علاوہ عہد اسلام کے عربی ادب، قرآن و حدیث، تفسیر و رجال میں عرب اور ہندوستان کے میل جول کی اہم اور واضح دلیلیں ملتی ہیں۔

عربی زبان میں بہت سے ایسے الفاظ ہیں جو ہندوستانی سے میل جول کا پتہ دیتے ہیں۔ عربی زبان نے جس طرح سریانی و عبری، حبشی و ایرانی، نبطی و یونانی زبانوں کے مفردات کو اپنے اندر جذب کیا، اُسی طرح سنسکرت کو بھی قبول کیا اور

سب سے زیادہ دلچسپ حقیقت یہ ہے کہ خود قرآن مجید میں سنسکرت کا لفظ موجود ہے عربی میں لفظ ”ہند“ ہی زبان کا جزو قرار دیا گیا ہے۔ ایک تنوید نٹ کے جھنڈ کو ”ہند“ یا ”ہندیہ“ کہتے ہیں۔ ہند، ہندی اور ہندوانی اُس تلوار کو کہتے ہیں جو باد میں مضبوط اور ہندوستان میں بنائی گئی ہو یا ہندوستانی لوہے سے بنی ہو۔ قرآن مجید نے ایسے کثیر الفاظ استعمال کئے ہیں جو عربی میں داخل ہو گئے تھے۔ بخاری، سیوطی وغیرہ جیسے محدثین اور ثعلبی جیسے ماہرین لغت نے ان کو یکجا کیا ہے۔ علماء کی ان روایات کے مطابق جیسے کہ اور زبانوں کے الفاظ قرآن میں ہیں۔ ہندی یا سنسکرت کے الفاظ ابلعی“ اور ”سنس“ کا بھی استعمال موجود ہے۔

ڈاکٹر نکلسن نے تصوفِ اسلامی کے ماخذ سے بحث کرتے ہوئے بتایا ہے کہ بلخ و سجرا تک بدھ مذہب کے راہب اور ان کی خانقاہیں پھیلی ہوئی تھیں منجملہ اور مقامات کے یہ بھی وہ مراکز ہیں جہاں بدھ مت اور تصوفِ اسلامی کا سنگم ہوا۔ بلخ میں ایک محلہ تھا جسکو ”ہندوان“ کہا جاتا تھا۔ الجبروی کی روایت ہے۔ يقال لہا باب ہند وان، نیز فیہا الغلمان والجوارى التى یجلب من الہند زردان ایک محلہ ہندوان تھا جہاں مصافات ہندوستان سے آنے والے لوگ ٹھہرا کرتے تھے)

آزاد بلگرامی نے صبیحۃ المرجان فی آثار ہندوستان اور غزلان ہند میں اسلام اور ہند کے علمی و ادبی سنگم پر تاریخی اور جغرافیائی اشارات کئے ہیں۔ اور مذہبیات

۱۔ لسان العرب ۲۔ *Historical and Geographical* ۳۔ الباب مرتبہ ماہر لہجہ

۱۔ باب اللہ بالی قلمی نسخہ از طاق بستان

اور ادبیات سے کافی ذخیرہ جمع کر دیا ہے۔ الجبزی، ذہبی اور عسقلانی نے ہندوستان کے دوصحابیوں کا ذکر کیا ہے جن میں ایک کا نام سرانک یا سرانک اور دوسرے کا نام رتن چٹھالیہ سرانک کے متعلق الجبزی کا بیان ہے کہ یہ قنوج کے راجا تھے دوسرے ہندوستانی صحابی رتن نے بڑی شہرت حاصل کی۔ اسلامی دنیا میں رتن کی حدیثیں "الترغیبات" کے نام سے متداول ہیں۔

اُردو کے ہندو شعراء

مسلمانوں کے ورود ہند کے بعد، ہندوستان کی دیسی زبان پہلے پہل عربی سے غمزہ ہوئی اسکے بعد فارسی اور پھر بھاشا سے۔ عربی یا فارسی کے اسی بیوے نے اُردو یا ریختہ کا روپ اختیار کیا۔ عربی زبان کے ہندو شعراء کی طرف ابھی تک کسی تذکرہ نگار نے توجہ نہ کی۔ فارسی کے ہندو شعراء اور ادیبوں سے تاریخ و تذکرے بھرے ہیں۔ مجمع النفایس خان آرزو، سفینہ خوشگو، بندر ابن خوشگو، سفینہ ہندی بھگوان داس ہندی، اور بہت سے فارسی تذکروں میں ہندو شعراء اور ادیبوں کے حالات ملتے ہیں۔ ان میں بعض اہم، مفید اور دلچسپ تذکرے خود ہندو شعراء اور ادیبوں نے لکھے۔

اُردو شعراء کے تذکروں میں میر تقی کی "ذکات الشعراء" بہت معروف اور مستند ہے۔ حمیر صاحب نے اُردو کے تین نامی ہندو شعراء، انند رام مخلص لالہ ٹیک چند بہار اور بندر ابن راقم کے حالات لکھے ہیں۔ اور ان کا نمونہ کلام دیا ہے

لے اسد الغابہ فی معرفۃ الصحابہ و کتاب المشتبه

میر حسن نے اپنے تذکرہ میں ان تین کے علاوہ چودہ ہندو شعراء کا ذکر کیا ہے۔ ان کے اسماء یہ ہیں۔ رائے پریم ناتھ۔ سنہو کھ۔ رائے بنیوا۔ سیانٹھ سنگھ۔ لالہ سرب سنگھ دیوانہ۔ گھاسی رام خوشدل۔ لالہ ہلاس رائے۔ رنگین۔ لالہ خوشوقت۔ رائے شاداب، رائے بھکاری داس عزیز۔ فارغ۔ بدھ سنگھ۔ قلندر، لالاکاشی ناتھ۔ راجہ رام نرائن موزوں۔ عجائب رام منشی۔ ان میں سے بہت سے اردو کے استاد فن تھے۔ جن کی اہلیت اور فنی استعداد کا اعتراف میر تقی جیسے بے لاگ نقاد اور میر حسن جیسے ماہر فن نے بھی کیا ہے۔ اردو شاعری اور ادب سے ہندوؤں کا شغف عہدِ قدیم ہی ٹنک محدود نہ رہا۔ بلکہ رتن ناتھ سرشار۔ چکبست۔ دتا ترہ کیفی۔ سپرو اور پریم چند کی اعلیٰ زبان دانی، اُن کی بے مثل طرزِ نگارش، اور مارتِ فنی نے اہل زمانہ سے ان کو اردو زبان کا ناقابلِ فراموش محسن اور معارفِ تسلیم کر لیا گیا ہے۔ عہدِ حاضر اور اس کے قبل کشمیری ہندوؤں نے اردو میں شعر و ادب کے جوشہ پارے پیش کئے ہیں ان کو ضخیم جلدوں میں منضبط کیا گیا ہے۔

انند رام مخلص فارسی کے شاعر، اعتماد الدولہ کے وکیل تھے۔ مرزا بیدل سے اصلاح لیا کرتے تھے۔ آخر عمر میں خان آرزو کو اپنا کلام دکھانے لگے۔ میر صاحب اور میر حسن دونوں نے ریختہ میں ان کا ایک ہی شعر دیا ہے۔
 آنے کی دھوم کس کی گلزار میں پڑی ہے ہاتھ ارگے کا پالانگس لئے کھڑی ہے
 لالہ ٹیک چند کے متعدد اشعار ”نکات الشعراء“ میں ملتے ہیں۔ ان میں سے ایک شعر سے تلچ قرآنی پائی جاتی ہے۔

محبت کی قلمروں میں جو جاوے گا تو دیکھے گا کوئی آئے تلے چیر کسی کو کوہ پر چکا

• بندر ابن راقم دہلی کے رہنے والے تھے۔ پہلے میر صاحب سے اصلاح لیا کرتے تھے۔ اس کے بعد مرزا رفیع سودا کو اپنا کلام دکھانا شروع کیا۔ میر صاحب نے اپنے تذکرہ میں ان کے چوبیس اشعار دئے ہیں انہیں بیشتر اشعار ایسے ہیں جن پر خود میر صاحب کے کلام کا دھوکا ہوتا ہے۔ میر صاحب کا یہ فیض تھا۔ راقم کے یہ اشعار پڑھیے۔

دل کنج نفس میں کفر یاد بہت رویا ہنسنے تئیں گل کے وہ کر یاد بہت رویا
پہونچا نہ آہ درد کو میرے کوئی طبیب یارب عجب طرح کا کچھ آزار ہے مجھے
کس کے گلے کے قطرہ خوں ہیں تہ زیں جوں تکمہ آگتے ہیں گل اور رنگ اب تک
میر حسن نے آفتاب رائے رسوا کا جو حال لکھا ہے اس کے پڑھنے کے بعد
بابا طاہر عریاں اور سرمد سید کی یاد تازہ ہو جاتی ہے۔ توپ خانہ شاہی میں نوکرتھے
عشق و محبت میں نوکری ترک کر دی۔ آخر میں یہاں تک نوبت پہونچی کہ جس سے
باتیں کرتے۔ میاں "کہتے اور روئے، رفتہ رفتہ بیخودی کا یہ عالم ہوا کہ نکلے ماے
پھر لے اور اسی حالت میں رحلت کی۔ ان کے یہ اشعار پڑھئے۔ کس قدر بے پناہ
سوز و درد پایا جاتا ہے۔

نفسِ دور گئے، ہم چین میں جائے نہیں اڑیں تو اڑ نہیں سکتے چلیں تو پائے نہیں
وصل میں بیخود ہے اور ہجر میں بیتاب اس دولے دل کو رسوا کس طرح سمجھائیے
وہ کونسی زمیں ہے جو اشکوں سے نم نہیں رسوا بھی اس زمانے میں محبوبوں کم نہیں
خوشوقت رائے شاداب کے متعلق لکھتے ہیں کہ چاند پور ہند میں پیدا
ہوئے۔ شہر خوب اچھی طرح لکھتے ہیں۔ درہم چشمان خود بہ اعزاز و اکرام بسرمی برد،

خدا بیش زندہ دارد“ اس کے بعد ان کا یہ شعر نقل کرتے ہیں ۷
 دیکھ اس کے منہ پہ زلفِ سیہ نام کے تئیں کیا زیبی ہے کفر نے اسلام کے تئیں
 میر حسن اس پر یہ تبصرہ فرماتے ہیں ”واقعی میں کافر مضمونے خوب
 یافتہ است“ اس سے جو پیارا اور خلوص ٹپکتا ہے اس سے مذاقِ ادب رکھنے والا
 ہر شخص لذت پذیر ہو سکتا ہے۔ میر حسن پہلے شاداب کے متعلق لکھتے ہیں ”اللہ اسکو
 زندہ رکھے“ اور پھر فرماتے ہیں ”کافر نے خوب معنی پیدا کئے ہیں“ فارسی میں
 اپنی محبوب ترین ہستی کو کافر ہی سے خطاب کیا جاتا ہے۔ لفظ کافر جب خدا
 سے انکار کرنے والے کے معنی میں استعمال ہوتا ہے تو حقارت ضرور ٹپکتی
 ہے۔ لیکن یہی لفظ جب فارسی یا اردو شاعری میں استعمال ہوتا ہے تو اس کے
 معنی معشوق یا محبوب کے ہوتے ہیں۔

ہندی و بھاشا کے مسلمان شعراء

اگلے سطور میں لکھا جا چکا ہے کہ پہلے بھاشا اور عربی کا سنگم ہوا
 یہی وجہ ہے کہ سعد سلمان لاہوری سے لے کر عبد مغلیہ کے دورِ عالمگیری تک مسلمانوں
 میں بھاشا و سنسکرت کے بڑے بڑے علماء و شعراء پیدا ہوئے۔ آزاد نے
 سجتہ المرجان میں سعد سلمانی کے عربی دیوان کا تذکرہ کرتے ہوئے ان کے
 فارسی اور عربی دواوین کا بھی تذکرہ کیا ہے۔ آزاد کے نانا عبد الجلیل بلگرامی اور
 خود آزاد بھاشا کے زبردست شاعر تھے۔ آزاد نے سرو آزاد میں بلگرام کے ان شعرا کا
 شرح و بسط کے ساتھ ذکر کیا ہے جنکو بھاشا اور اسکی شاعری میں یدِ طولیٰ حاصل تھا

بارہویں صدی عیسوی میں جو نامور ہندی شعرا گذرے ہیں ان کی تعداد آٹھ دس سے زیادہ نہیں ہے مگر ان میں بھی مسعود قطب علی، اکرم فیض تین مسلمان تھے۔ امیر خسرو، ملا داؤد، خان خانان عبدالرحیم، رحمن، ملک محمد جالسی وغیرہ ہندی علم و ادب کے چراغ ہیں۔ کبیر اور ان کے بیٹے ملا کمال کا ہندی بھاشا پر بہت بڑا احسان ہے، کتب، شیخ مرگاوتی، جھنجھن نے "مدھوپاتی" عنجان نے "چتراولی" محمد جالسی نے "پداوت" شیخ نبی نے "گیان دیپکا" نور محمد نے "اندر اوتی" اور قاسم نے "ہنس جواہر" وغیرہ مثنویاں لکھ کر ہندی کے گنجینہ ادب کو مالا مال کر دیا۔ رحمن کے نیتی کے دوپے، تلسی، داس کے ہم پلہ ہیں رحمن نے مدنا شتک، بروئے نائیکا بھید اور نیتی سنگر، بہت سی منظوم کتابیں مثنوی میں لکھی ہیں۔ بہت سے مسلمان ہندی کے بھگت بھی ہوئے ہیں۔ ان عقیدت مندوں میں رس کھان کو طرہ امتیاز حاصل ہے۔ مئے محبت کے پُر کیف جام سے سرشار ہو کر یہ گو پیوں "کے" شایم" کی مدح سرائی میں ایسی دُفنائیاں کرتا ہے کہ پڑھنے والا وجد میں آجاتا ہے۔ ضلع ہردوئی کے موضع پہانی کا قادر (۱۶۶۰ء کے قریب) بھاشا بھوشن لکھ کر ظاہر کرتا ہے کہ وہ ہندی کے جمیع اصناف سخن پر قادر تھا۔ آگرہ کے ادیب طاہر نے ۱۶۷۸ء میں "گن ساگر" اور "کوک ساگر" دو کتابیں لکھ کر ہندی ادب میں گراں بہا اضافہ کیا ہے۔ مبارک نے "بل شتک" اور "الک شتک" دو قابل قدر نظمیں اپنی یادگار چھوڑی ہیں۔ نظیر اکبر آبادی کی ہندی نظم کرشن کی تعریف میں بہت مشہور ہے۔ چند اشعار نمونہ پیش کئے جاتے ہیں۔

کرشن جی کی پیدائش کا حال ہے

پھر آیا واناک وقت ایسا جو آئے گرجے میں من موہن
گوپال منوہر مری دھر کرشن کشورن کیوں نین
گھنٹیا مقرراری بنواری گردھاری سندرشیا م برن
پر بھونا تھ بہاری کان لہ شکھ دائی جگ کے دکھ بھجن
جب ساعت پر گھٹ ہونے کی وال آئی مکٹ دتہ پائی
اب آگے بات جنم کی ہے جے بولو کرشن کنھی کی

کرشن جی کا بچپن ہے

ایسا تھا بانسری کے بچا کا بانکپن کیا کیا کہوں میں کرشن کنھی کا بانکپن
بانسری کی تعریف ہے
سب سننے والے کہ اٹھ جے جے ہری ہری ایسی بچائی کرشن کنھی نے بانسری

بم شکر ہری ہری

جب آنسانینا دور ہوئی اور آئی گت سنتو کھ ہری

سب چین ہوئے آند ہوئے بم شکر بولو ہری ہری

زمانہ حال کے شعراء میں امیر علی تمیر اور بطور بخش وغیرہ نے اچھی شہرت

حاصل کی ہے لے

عبدالرزاق زریب میں مرزا عبدالقادر بیدل فارسی زبان کے نامور اور
بالکمال شاعر گذرے ہیں۔ ایرانیوں نے ہندوستان کے فارسی شعراء میں صرف امیر خسرو

لے "ہندی اور مسلمان" زمانہ اکتوبر ۱۹۲۹ء

۱۰۔ مرزا بیدلی کو شاعر تسلیم کیا ہے۔ مرزا بیدل ایک ہندو بزرگ ہما تمنا کھنڈاس کے بڑے معتقد تھے اور ان کی روحانی صحبتوں سے فیض یاب ہوتے رہے۔ راجپوت جی کے حالات جب انھوں نے خلق اللہ کے لئے سبق آموز پائے تو ”نرگستان“ کے نام سے ایک فارسی کتاب نظم میں لکھی اور اس میں اپنے رام بھگت ہونے کا ثبوت دیا۔ اسی کتاب نرگستان سے چند اشعار یہاں لکھے جاتے ہیں جن میں راجپوت جی کی بھگتی کوٹ کوٹ کر بھری ہوئی ہے۔ فرماتے ہیں ۷

اگرچہ پیشتر اس داستانی	بہ نظم آوردہ ام دریک زمانے
ہمیں خواہم کہ درنثر آورم باز	شوم زیں داستانی پاک ممتاز
بہ عشق رام چوں بلسل سراپم	سرانے غنچہ دلہا کشایم
چوں اندر گوشہ نشینم	گل از باغ وہبہ اور بچینم
نہ دارم آرزوئے غیر در سر	فلکندم بارہا از سر سراسر
دریں عرصہ ہنرا نہ یافتادہ	سخن رام مرتبہ از جافتادہ
مروت از جہاں برواختہ خرت	زمانہ طرح جور انداختہ سخت
دل من داغ داغ است اندر این دو	کہ کس بر کس نیار دیک نفس غور
آزاد رو گوشہ بگرفتہ بودم	ز حرف نیک و بد دارفتہ بودم
ولی بوفے کہ کھنڈاس نامی	رفیق و ہم نشین دہم کلامی
دل بیدار بجوش آمد بہ کینار	کہ سازم نظم ذکر شاہ دلدار
ز ہندوستان بہ ایران می نگارم	کہ باشد در جہاں از یادگارم
بہ عشق رام گویم ایس فانی	کہ باشد دلربا از ہر ترانہ

بودنامش فروزہ مشعل روز بہ ہر منزل بودنامش دل فروزہ
اس کے علاوہ بیدل نے ایک نظم شاہنامہ فردوسی کی بحر میں لکھی ہے

اس کے چند اشعار ذیل میں دئے جاتے ہیں ۷

نہ بد رآم چوں دیگر اں بادشاہ	بدے منظر ذات پاک الہ
بود نام او کیمیا در جہاں	مس روح را کیمیا زر نہاں
بہشش دفتر میں داستاں گفتہ ام	دربے بہا یک بہ یک سفتہ ام
کز اں ذکر با رآم خود در جہاں	شوم تا ابد خرم و شادماں
چوں پر سیدم از عقل فرخندہ خال	کہ ساز و بین باز تا بیچ سال
نگر سفت آں مرشد خاص و عام	بگفتا زہے نرگستانِ رام
نہ ماند ایست در ماجز عشقِ رآم	چہ گویم از یں بیشتر و اسلام

اگر اردو شعراء کے دیوان اٹھا کر اس نظر سے دیکھے جائیں تو دو چار شعر کے بعد کوئی نہ کوئی چیز ایسی ملے گی جس کا سراپا تعلق اسی سرزمین ہند سے ہو گا۔ یہاں تک کہ مراٹھی میں اہل بیت کا ماتم کیا گیا ہے۔ مگر ہمارے اساتذہ شعراء انیس و دہیر نے اُن کی سیرت و کردار کو سراپا ہندوستانی سانچہ میں ڈھال دیا ہے۔ اُن کے سوانح و سیرت جس طرح مراٹھی میں تلم بند کئے گئے ہیں اور انکی وضع و قطع، انداز گفتگو، رجحان طبع، احساس جذبات کا جو نقشہ کھینچا گیا ہے وہ سترتا سر ہندوستانی ہے مثال کے طور پر چند اشعار ملاحظہ ہوں ۷

بولے یہ ہاتھ جوڑ کے عباس نامو
خیمہ کہاں بپا کریں یا شاہ بھر و بر

۷ نرگستان منقول از راجپوت گزٹ "لاہور، ۲۰ اکتوبر ۱۹۲۵ء

پر دہ کا اہتمام ہے

لڑکا بھی جو کوٹھے پہ چڑھا ہو وہ اتر جائے
دیتے رہو آواز جہاں تک کہ نظر جائے

علی اکبر کی شادی کی نسبتیں ہے

آتی ہیں نسبتیں حلب شام و روم سے

زینب کو اس کے بیاہ کا ارمان ہے کمال

علی اکبر اس سے رخصت ہوتے ہیں ہے

صبر فرماؤ کہ اب تم سے جدا ہوں گے ہم

ماں نے چھاتی سے لگا کر کہا صدقے بیٹا

مدینہ سے رخصت کا سین ہے

بٹی سے یہ فرما کے چلے قبلہ عالم

صغرا بھی چلی جاتی تھی روتی ہوئی باہم

راحت تھی جو سب گوشہ ذیجاہ کے دم

میدان کر بلا کا ماتمی منظر ہے

ماں خاک اڑاتی ہے پھر بھی غش میں پڑی ہیں

بندے اتار و طوق بڑھاؤ، پدرنشار

لوا لوداع لاش پہ اب آ کے رویو

زانو پہ سر کو شرم سے نہیو راکے رویو

(میر انیس)

آتا ہوا دھر جو وہ اسی جا پہ بٹھر جائے

ناقہ پہ بھی کوئی نہ برابر سے گذر جائے

شادی خدا جو چاہے تو ہوئے گی دھوم سے

ہر دم یہی دعا ہے کہ دوٹھا بنے یہ لال

دودھ بخشو ہیں بابا پہ ندا ہوں گے ہم

جاؤ رخصت بھی کیا دودھ بھی تم کو بخشا

ناموس محمد بھی چلے ساتھ بصد غم

ہمسائیاں باندرھے ہوئے تھیں حلقہ ماتم

اک بیٹی تھی ایک لپٹی تھی قدم سے

سب بیبیاں حلقہ کئے گردان کے کھڑی ہیں

چھپتا کہیں جو لوٹنے آئیں ستم شعار

لیکن نہ خاک اڑا کے، نہ چلا کے رویو

قبر رسول پاک پہ ہاں جا کے رویو

صوفیا اور ہندو فقراء

ہندوستان میں متحدہ قومیت کی پیدائش، ترقی اور اشاعت میں صوفیائے کرام کا بھی زبردست ہاتھ ہے۔ ہندوستان میں عرب اور عجم سے بہت سے صوفیائے آئے۔ بہت سے بزرگ خود یہیں پیدا ہوئے۔ زبان کی بناوٹ اور رواج میں ان کا جو حصہ ہے اس کو ماہر لسانیات نظر انداز نہیں کر سکتے۔ ان بزرگوں کی زبانیں یا تو عربی تھیں یا فارسی، لیکن شہروں اور گانوں میں پھر پھر انھوں نے ایک مشترک دیسی زبان کی داغ بیل ڈالی۔ اس کے اثرات آپ کو ان کے اقوال و تعلیمات میں ملیں گے۔ شاہ شرف الدین احمد سیکی منیری کی تعلیمات ہندی میں موجود ہیں۔ مسلمان فقراء کا دائرہ اثر و نفوذ صرف مسلمانوں تک محدود نہ تھا۔ بلکہ کثرت سے ہندو بھی ان کے حلقہ بگوش تھے۔ ان فقراء نے بہت سے ہندو گھرانوں کی زندگی سچائی ان کو امارت کے درجہ تک پہنچایا، مسلمان بادشاہوں سے ان کو جاگیریں دلوائیں یہ سلسلہ افغان بادشاہوں سے لے کر مغل عہد تک ہندوستان میں جاری رہا۔

دارالشکوہ نے "اپنیشد" کا خود ترجمہ کیا تھا۔ سنسکرت ادب، ہندو و دوالوں (علماء) سے اور یوگیوں سے اگر ایک طرف اس کو عقیدت تھی تو دوسری طرف وہ ملا شاہ بدخشی پر بھی جان قربان کرتا تھا۔ جہاں تک ہندو فقیر گوشائیں "جدر روپ" کے مٹھ پر جایا کرتا اور اس فقیر نے تصوف کے مسائل کا دیدانیت سے مقابلہ کر کے ایک بلیغ تقریر کی ہے۔ ڈاکٹر نکلسن نے تصوف کے ماخذ سے بحث کرتے ہوئے

لے اقبال نامہ جہانگیری

بتایا ہے کہ دانہ تسبیح کا رواج بڑھ مذہب سے تصوف میں داخل ہوا۔ مراقبہ اور جہاں تک تصوف کی اخلاقی ریاضت کا تعلق ہے بڑھ مذہب سے متضاد ہے اسی طرح فنا کا مسئلہ ہندوستان کے ویدانت سے لیا گیا۔

مولانا جامی فرماتے ہیں کہ خواجہ بایزید بسطامی، شیخ ابوعلی سندھی کو قتل ہوا اللہ احد سکھاتے تھے، اور ابوعلی سندھی (ہندی) ان کو فنا کی تعلیم دیتے تھے لہ اس سے نکلنے نے نتیجہ نکالا کہ ہندوستان کے ”نروان“ کی تعلیم نے صوفیائے اسلاف کو اثر پذیر کیا۔

شیخ برہان الدین، ایک پرہیزگار مسلمان درویش نے راجپوتانہ میں اپنا وہ اثر قائم کیا تھا کہ راجپوتوں کے ایک بڑے حلقے میں ان کی پرستش ہونے لگی تھی۔ موکل جی، ایک راجپوت حکمران تھا جس نے شیخ سے ایک بیٹے کیلئے دعا کی درخواست کی، خدائے اس کو بیٹا عطا فرمایا۔ اس کا نام ”شیخ جی“ رکھا گیا۔ شیخ برہان الدین کا مقبرہ وہاں مرجع خاص و عام ہے اور شیخاوتی راجپوتوں کے زرد جھنڈے کے اوپر درویش کا نیلا پھریرا لہراتا ہے۔ اس بزرگ سے اظہارِ عقیدت کے طور پر شیخاوت راجپوت جنگلی سور کا شکار بھی نہیں کرتے۔

عبدالمکیری کے مشہور مؤرخ منشی سبھان رائے بٹالوی اپنی تاریخ میں ایک موضع دیپالی وال کا ذکر کرتے ہیں جو کلانور کے متصل آباد ہے اور جہاں

صفحہ ۱۷-۱۸ Mystics of Islam وفتحات الانس

تذکرۃ ابوعلی سندھی

شاہ شمس الدین دریائی کا مزار مرجعِ خلافت ہے۔ آپ لکھتے ہیں: ”ہندو مسلمان اس کے بہت متفقہ تھے، لیکن ایک ہندو دیپالی نام اپنی ارادت و عقیدت میں تمام ہندو مسلمانوں پر سبقت لے گیا تھا۔ جب شاہ دریائی کا انتقال ہو گیا تو ہندو مسلمانوں کے اتفاق سے ان کا سب سے پہلا مجاور و متولی دیپالی ہی قرار پایا جو مذہباً مسلمان نہ تھا، ”مصطفیٰ مذکور پھر لکھتا ہے ”مسلمان اولیاء کے مزاروں پر متولی، سجادہ نشین اور مجاور عام طور پر مسلمان ہوتے ہیں۔ لیکن اس مزار پر انوار پر مجاوری کے لئے دیپالی مذکور کی اولاد تاحال قابض و متصرف ہے چند سال ہوئے مسلمانوں نے ہندو مجاوروں کو علیحدہ کرنے کی بہت کوشش کی یہاں تک کہ اپنے مذہبی دعوے بھی بیان کئے لیکن عالمگیری حکومت کے عمال نے ان کو کامیاب نہیں ہونے دیا۔ آج (۱۲۴۴ھ سال جلوس عالمگیری) بھی ہندو جماعت ہی اس مزار کی مجاور ہے۔“

جہانگیر کے زمانہ میں چندو مل صدوبہ لاہور کا دیوان تھا۔ اس نے عداوت کی وجہ سے گروارجن دیو کو قید کر لیا تھا۔ حضرت میاں میر لاہوری نے سات ماہ کی کوششوں کے بعد جہانگیر سے ان کی رہائی کا حکم دلایا۔ ۱۵

شیواجی کے باپ کا نام ”شاہ جی“ ایک مسلمان فقیر کے نام پر رکھا گیا، شاہ جی کا باپ مالوجی بھوسلہ دولت آباد کے قریب الیورہ کا ٹیل تھا اور نظام شاہ بھری یا ابراہیم شاہ کے زمانہ میں سلطنت بھری احمد نگر میں، جو بداری یا اٹھم کی کسی خدمت پر مامور تھا۔ احمد نگر سے ایک میل پر ہندو میلوں کا

۱۵ خلاصۃ التواریخ ۱۵ تاریخ دربار امرتسر صفحہ ۸۴

ایک مقام ہے جسکو دائرہ کہتے ہیں۔ وہاں ایک بزرگ شاہ شریف قدس سرہ کا مزار پُر انوار ہے۔ ان کی اولاد میں اب تک جاگیر چلی آرہی ہے۔ دو چار گاؤں جاگیر میں ہیں۔ اسوقت یعنی ۱۵۵۷ء یا آخر صدی میں یہ بزرگ زندہ تھے۔ مالوجی بھوسلہ آپ کی کرامتوں کی شہرت سنکر اپنی دونوں بیویوں کو شاہی ہاتھی پر سوار کر کے، دائرہ شریف کے ایک گوشہ میں اعلیٰ کے درخت کے نیچے قیام کیا کرتا تھا مگر حضرت ابھی اس پر توجہ نہیں فرماتے تھے۔ کئی جمعراتیں وہ برابر حاضر ہوتا رہا، اور احمد نگر واپس چلا جاتا تھا۔ جب نصیب یا ور ہوئے تو دل کڑا کر کے خدمت میں حاضر ہوا اور اولاد کے لئے دعا چاہی۔ آپ مسکرائے اور فرمایا: اپنی بیوی کو لے آؤ۔ وہ حاضر ہوئی۔ آپ نے دُوبچھو اس کے سامنے ڈال لئے اور فرمایا کھا جا! وہ اُسی وقت کھا گئی۔ انگریزی کتاب میں درج ہے کہ دُوبچھیاں تھیں دونوں کو دُوبچھو دئے گئے۔ دوسری نے خون سے نہیں کھایا تو پہلی نے وہ بھی کھا لیا..... ایک روایت مرہٹی کتاب میں یوں کہ ایک پھل حضرت نے دیا اور فرمایا کہ اسکو کھاؤ، دونوں بیویوں نے نصف نصف کھایا۔ درگاہ شریف کے مجاور یہ بیان کرتے ہیں کہ حضرت پاں کھا رہے تھے آپ نے اسی کی اگال دی دونوں نے نصف نصف کھالی۔ انگریزی کتاب میں ہے کہ ایک بیوی کے دُوبچھے ہوئے، دوسری روایت ہے کہ دونوں بیویوں سے نو ماہ کے بعد دُوبچھے ایک ہی دن پیدا ہوئے۔ کچھ دنوں کے بعد مالوجی اپنے دونوں بچوں کو قدمبوسی کے لئے لایا اور نام رکھنے کی درخواست کی۔ آپ نے فرمایا کہ ہمارے نام کے دو ٹکڑے ہیں، وہی نام ان بچوں کا رکھنا چاہئے۔ اس لئے بڑے کا نام ”شاہ جی“ اور چھوٹے کا نام ”شریف جی“ رکھا گیا۔ شاہ جی بعد کو جی پور کی عادل شاہیہ

سلطنت کا ملازم ہوا اور شریف جی بھی ملازم ہوا لیکن وہ کسی لڑائی میں مارا گیا۔ انھیں کی اولاد میں بھوسلہ خاندان کے راجہ شیواجی، ستارہ میں پیدا ہوئے اور کوہا پوٹ اسٹیٹ کا موجودہ خاندان شریف جی کی نسل سے ہے۔ ناگپور کے بھوسلے بھی اسی خاندان سے ہیں۔ اب بھوسلہ خاندان کے لوگ سینکڑوں گاؤں میں آباد ہیں اور جاگیر دار ہیں۔ اُن کے خانہ دیوتا جسکو وہ گھرت دیوت کہتے ہیں، یہی بزرگ شاہ شریف ہیں۔

تعمیر

تمدن و تہذیب کا دوسرا اہم منظر تعمیر ہے۔ گزشتہ ظاہری طور پر فن تعمیر کا قوم کے باطنی خصائص سے کوئی خاص تعلق معلوم نہیں ہوتا لیکن واقعہ یہ ہے کہ تعمیر کے ذریعے قوم کی باطنی طبیعت (Instinct) اور اس کی تمدنی خصوصیات کا بدرجہ اتم اظہار ہوتا ہے۔

اسلام ایک بین الاقوامی مذہب ہے۔ یہی حال اس کے آرٹ کا اور اور لازمی طور پر فن تعمیر کا ہے۔ اس کا مطالعہ علمی اکتساب کی حیثیت سے انسانی بہبود کے لئے حد درجہ اہمیت رکھتا ہے۔ صلاح الدین (ماہر فن تعمیر) اسلامی فن تعمیر کو پانچ حصوں میں تقسیم کرتا ہے، شامی، مصری، مغربی (جو سپانیہ اور شمالی افریقہ کو شامل ہے) ایرانی، عثمانی (ترکی) اور ہندوستانی۔ پروفیسر ستار خیری فرماتے ہیں: ”اسلامی فن تعمیر ہندوستان کے اندر اپنے انتہائی عروج کو پہنچا۔ اندلس کا قصر الحمراء، حیرت انگیز طور پر خوبصورت اور“

قاہرہ کی بعض مساجد حقیقتاً پر شکوہ ہیں۔ لیکن جیسا کہ ہیول لے کہا ہے۔ ہندوستان میں عرب آرٹ کی تمام عظیم الشان عمارتیں عرب، ترکستان، مصر اور اندلس کی تمام عمارتوں پر فوقیت رکھتی ہیں۔ قسطنطنیہ اور قاہرہ کی مسجدیں۔ بیجا پور، دہلی، فتح پور، سیکری اور احمد آباد کی مسجدوں کے مقابلہ میں نقشہ کے اعتبار سے مبہم اور بے کیف، اور ساخت کے لحاظ سے ناتواں ہیں۔ قصر الحمراء کی رنگین استرکاریاں اور ہندسی تناسب کی پُرکاریاں، ہندوستان کے مغل بادشاہوں کے محلوں کے لطیف تصورات، لطافت و وقار کے سامنے بے تنوع اور افسردہ نظر آتی ہیں۔

اسلامی فنِ تعمیر میں جاندار تصویروں کے بجائے تزئین و جمیل کیلئے عربی حروفِ تہجی کا استعمال اندلس سے لے کر ہندستان تک جاری و ساری تھا اور اس نے بہت سے ممتاز خطاط پیدا کئے۔ یہی وجہ ہے کہ فنِ تعمیر میں طغرائی زینت کو *muqarnas* کہتے ہیں۔ نوکیلا محراب وہ طرز ہے جسکو اسلامی فنِ تعمیر کی خاص خصوصیت کہتے ہیں۔ اسکاٹ کا بیان ہے کہ ”کسی قوم نے اپنے محلوں کی مکمل زینت، ان کے سجیلے خاکوں اور غیر معمولی حسنِ جمال میں مسلمانوں کی طرح امتیازی شان نہیں پیدا کی۔ دیوار کا استرکاری سے سنوارنا بنانا، مسلمانوں کی تعمیر کی وہ خصوصیت ہے جو مغرب میں نظر آتی ہر چمکیلی اینٹوں کا استعمال بھی اسلامی آرٹ کی خصوصیت ہے۔ بعض متفاد رایوں کے باوجود، طاق مسلمانوں کے طرزِ تعمیر کی خصوصیت ہے۔ پچھانک کا نیم قبة نما طرز اسلامی فنِ تعمیر میں بہت اہمیت رکھتا ہے۔ فرگوسن نے اس کی

مدح سرائی کی ہے۔ یہ مکمل طور پر ایک مسئلہ کا قابل اطمینان حل ہے اور یہ ہر دور میں معماروں کی مہارت اور جولانی طبع کا آئینہ سمجھا گیا ہے اس کو تمام قوموں کی بہ نسبت عرب معماروں نے کامیابی کے ساتھ طاق اور قبة کی عجیب و غریب ساخت میں پیش کیا ہے۔ اپنے کام کے بناؤ سنگار اور مضبوطی پائیداری دونوں لحاظ سے مسلمانوں کی بہ نسبت کسی آرٹسٹ نے زیادہ اثر و نمود کے ساتھ طاق کا استعمال نہیں کیا ہے۔ گھوڑ نعل محراب، دندانہ دار محراب، باریک نوکیلہ محراب، کھڑکی کا قوس اسلامی فن تعمیر کی پیداوار ہیں اور بقول اسٹاکٹ مستند بیانات سے پتہ چلتا ہے کہ نوک دار محراب جو گاتھ تعمیر کی نمایاں شکل ہے یورپ میں مغلیہ یا سپانیہ کے ذریعہ رواج پذیر ہوا ہے

لی بان، اے مولر، خان کرمیر، ہور، ڈوزی اور دوسرے علمائے تاریخ و آثار نے اسلامی آثار و تعمیرات کے متعلق جو کچھ لکھا ہے اسکو سامنے رکھنے کے بعد واضح ہوتا ہے کہ مسلمانوں کے فن تعمیر نے ہندوؤں کے طرز، مثل اور مذاق سے میل جول کے بعد ہندوستان میں ایک جدید فن تعمیر پیدا کر دیا۔ محمود غزنوی اپنے حملوں کے دوران میں ہندی طرز تعمیر سے اس قدر متاثر ہوا کہ وہ متعدد معمار اپنے ساتھ غزنی لے گیا۔ یہاں اس نے ان معماروں سے مسجدیں اور محل بنوائے میں مدد لی۔ رفتہ رفتہ ایک ہندی عربی (Indo Saracenic) طرز تعمیر منظر عام پر آ گیا جس کی اچھی مثالیں اجیر کی بڑی مسجد اور دہلی کا قطب مینار ہیں۔ برلنی دہلی میں اس ہندو مسلم میل کی بہترین مثالیں نظر آ سکتی ہیں اسلامی گجرات کا

پایہ تخت احمد آباد، راجپوتانہ کے کاریگروں کا بنایا ہوا ہے یہ اور وہاں کی عمارتوں میں عربی اور چینی طرز تعمیر کی آمیزش صاف نظر آتی ہے۔ گتات لوبون کی رائے کے مطابق، ہندوستان کی اسلامی عمارات ہندو عربی ایرانی طرزوں سے مخلوط ہیں، کہیں عربی طرز غالب ہے کہیں فارسی، کہیں ہندی۔ ابتدائی دور میں اثرات میل کے لحاظ سے مختلف جگہوں میں عربی اثرات مختلف ہیں۔ مثلاً جنوب یعنی دکن پر اسلامی اثر بہت کم ہوا وہاں کی ہندو عمارتوں میں اسلامی لگاؤ بالکل نہیں۔ تمدن کے اور شعبوں کی طرح تعمیر نے بھی مغلوں کے عہد میں ترقی کی لیکن اس دور (ہندو عمارتیں بھی عام طور پر صاف مسلم اثر کا پتہ بتاتی ہیں۔ بلکہ مسلمانوں کے اثر کے ساتھ ساتھ ایک نئی فنی بیداری کی غمازی کرتی ہیں۔ ہندو عمارتوں پر یہ اثر کسی ایک حصہ میں محدود نہیں۔ عجیب بات ہے کہ یہ اثرات راجپوتانہ، وسط ہند اور دوسرے ہندو مرکزوں میں زیادہ نمایاں ہیں، اور تو اور مہار، بنارس، برہمپور کی عمارتوں میں بھی نیا رنگ صاف محسوس ہوتا ہے۔ اسی طرح مسلمان صرف باہر سے ایرانی اور عربی اثرات ساتھ نہیں لاتا بلکہ ہندوستان کا اثر قبول کرنے کے بعد ایک نیا طرز بلکہ چند نئے طرز ایجاد کرتا ہے جس پر ہندو اثرات بہر حال نمایاں ہیں۔

بآبر توخیر باغبانی کا شائق تھا۔ ہمایوں کی زندگی پر لیشانی ہی میں گذری اکبر کے عہد میں صحیح طور پر ہندو مسلم طرز الگ نہیں کیا جاسکتا۔ فتح پور سیکری کی

صفحہ ۳۲ (Anyan Rule in India) ۱۷۷۷ء (۱۷۷۷ء) ۱۷۷۷ء

۱۳۸ صفحہ پر "اسلام کا اثر ہندوستان پر"

”مسجد اکبر کے ذوق کا اچھا نمونہ ہے۔ ہیول (Hallway) کی رائے میں یہ مسجد مسجد سے زیادہ ”وشو مندر“ معلوم ہوتی ہے۔ خلاصہ یہ کہ ہندو اور جین آرٹ کا اثر اکبر اور اس کے جانشین کے زمانے کی عمارتوں میں ہر جگہ نمایاں ہے۔ ونرٹ اسمتھ، شیخ سلیم چشتی کی قبر کے ہندوانہ طرز تعمیر پر اظہار کرتا ہوا لکھتا ہے ”اتنے بڑے پُر جوش مسلمان فقیر کے مقبرہ میں ہندو اثرات دیکھ کر تعجب ہوتا ہے۔ عمارت کی پوری ساخت ہندو جذبہ کو ظاہر کرتی ہے اور کوئی شخص ستونوں کے ہندوانہ اثرات کو نظر انداز نہیں کر سکتا۔“

خود اکبر کا مقبرہ (سکندرہ) پرانے بدھ و ہارون کی نقل معلوم ہوتا ہے۔ اکبر اور جہانگیر کے وقت میں جو ہندو طرز ذرا عدم توازن کے ساتھ نمایاں ہو گیا تھا اسے شاہ جہاں نے اپنی تعمیری ذہانت سے دور کرنے کی کوشش کی اور اس نے اپنے پاکیزہ ذوق اور سچی محبت کے جوش میں جو چیز تیار کی وہ صرف ہندوستانی عمارتوں ہی کی سرسبز نہیں بلکہ سجا طور پر عجائباتِ عالم میں شمار کی جاتی ہے۔ اس کا معیار جو بھی رہا ہو لیکن ہم اتنا جانتے ہیں کہ یہ مغل طرز تعمیر کا معجزہ اور ہندو مسلم طرز تعمیر کی متناسب آمیزش کا نمونہ ہے۔

شاہ جہاں کے بعد ہندو مسلم طرز اس طرح سمو گئے کہ اب ایک کو دوسرے سے جدا کرنا مشکل ہو گیا۔ اور ان دونوں کے میل کا نتیجہ آج ”مغل طرز تعمیر“ ایک مستقل طرز تعمیر شمار کیا جاتا ہے۔ جس کا تحفظ ہر محبِ وطن کا فرض ہے۔

مصورى

عربوں میں کوئی مصور نہیں ہوا، لیکن اسلامی آرٹ میں عربی مصوری بھی ایک حیثیت رکھتی ہے اور اس کی بعض یادگاریں عربی زبان کی قلمی کتابوں میں محفوظ ہیں۔ ان قلمی نسخوں میں مشہور ترین ”مقامات حریری“ کا قلمی نسخہ ہے جو پیرس کے قومی کتب خانہ میں موجود ہے۔ اس کی کتابت ۱۳۳۷ء میں ہوئی۔ یہ کتاب جیتی جاگتی تصویروں سے بھری ہے۔ مصوری کے اس اسکول میں ہر معنی انداز کے ساتھ بڑی بڑی شکلوں کی جاندار تصویروں نظر آتی ہیں۔

مسلمان اپنا فن مصوری ایران سے ہندوستان لائے اور اسلئے عہدِ ساسانی کے معنوی اسکول اور چینی اثرات لئے رل چل کر جو ایرانی مصوری کا ہیولی تیار کیا تھا وہ عہدِ اسلام کی مقامی ایرانی و اسلامی خصوصیات سے ہکنا ہوا اور ایران کے یگانہ روزگار مصور بہزاونے اسکی تکمیل کی۔ جامع التواریخ رشید الدین و طوطا، شاہ نامہ فردوسی، ہامو ہالیوں خواجو کرمانی، اور خمسہ نظامی کو تصویروں سے مزین کیا جانے لگا۔ ان کے قلمی نسخے یورپ کے مختلف کتب خانوں میں موجود ہیں۔ ہندوستان میں مغلوں نے دوسرے شعبہ آرٹ کی طرح مصوری کو بھی فروغ دیا۔ اکبر نامہ، تذکرہ جہانگیری، اقبال نامہ، شاہجہاں نامہ میں مصوروں کے حالات جمع کئے گئے اور اس لئے لارنس مینن کا یہ کہنا صحیح نہیں کہ چونکہ دینی اعتبار سے مسلمانوں کی روحانی زندگی میں مصوری کو کوئی دخل نہیں اس لئے شاہِ ذوالدار مصوروں کے حالات ضبط کے لائق سمجھے گئے۔ یہی وجہ ہے کہ ان کے سوانح حیات

کے لئے اضطراب، آخری حد تک مواد کی کمی ہے ۱۷
ابوالفضل، معتقد خاں، ملک صالح کنبہ، وغیرہ نے مصوروں کے حالات
جمع کئے ہیں۔ جہانگیر کو مصوری کے فنی نکات پر کھنے میں کمال حاصل تھا۔ اسی کے
ساتھ عبدالرحیم خان خاناں کو بھی بہت بڑا ذاق تھا ۱۸ ابوالفضل کی روایت کے
مطابق چنگیز نامہ، ظفر نامہ، رزم نامہ، رامائن، نل دمن، کللیہ دمنہ، عیار دانش کو
مصور کیا گیا۔ ۱۹

ہندو مسلم فن کا ابتدائی نمونہ ہنزاد اسکول میں ملتا ہے جس میں چینی کے
ساتھ ایرانی آرٹ کا امتزاج کیا گیا ہے۔ بعد کو ایران اور وسط ایشیا کے فن کے ساتھ
ساتھ راجپوت مصوروں کے ہاتھوں خاص ہندی خصوصیات بھی اس میں جذب
ہوئے لگیں۔ ان مختلف دیسی بدیسی اثرات کے ماتحت منحل طرز نے ترقی کی اور
بال دینر نکالے اور بہت جلد تعمیر کی طرح مصوری میں بھی منحل طرز نے اپنی انفرادیت
تاکم کر لی۔ ہمایوں نے خود بھی تصویر کشی سیکھی تھی۔ جہانگیر تو اس فن میں دقیقہ سنج تھا
اکبر اور جہانگیر کے دربار، ہند اور مسلمان مصوروں سے بھرے ہوئے تھے۔ ابوالفضل
نے دربار اکبری کے مصوروں کی فہرست دی ہے اور ان میں چار مصوروں کو ممتاز
بتایا ہے۔ جن میں میر سید علی تہرنیزی، خواجہ عبدالصمد، دسونتھ اور بساؤن کے اسماء
نظر آتے ہیں۔ دسونتھ ایک کمار کالہ کا تھا۔ وہ دیوار پر تصویریں بناتا۔ ایک دن

۱۷ صفحہ ۶۶ Persian Art ۱۸ کلمات الشعراء (تذکرہ خان خاناں)
E.B. Havell: Indian Sculptor and ۱۹

Painting

اکبر کی نظر اس پر پڑ گئی۔ اس کی ذہانت دیکھ کر بادشاہ نے اسکو خواجہ عبدالصمد کے حوالہ کیا۔ تھوڑے ہی عرصہ میں وہ سب مصوروں پر سبقت لے گیا۔ لیکن اس پر جنون کا غلبہ ہوا اور اس نے خود کشی کر لی۔ اس کے بہت سے شاہکار ہیں۔ بساؤں کو منظر نگاری، صورت کشی، تقسیم رنگ، مرقع سازی اور چند دوسری شاخوں میں یدِ طولی حاصل تھا۔ ابوالفضل ان چاروں مصوروں کے ساتھ مفصلہ ذیل مصوروں کو بھی ماہر فن اور ممتاز بتاتا ہے۔

کیشو، زال، مشکین، فرخ، مادھو، جگن، ہمیش، کھیم، کرنی، تارا، سانولا، ہرنس۔ جنوبی کننگٹن کے وکٹوریہ اور البرٹ میوزیم میں اکبر نامہ کا ایک حصہ ہے جس میں تقریباً ایک سو دس تصویریں اور نقشے ہیں۔ یہ انھیں مصوروں کے تراوشِ قلم کا نتیجہ ہیں جن کو ابوالفضل دوسرے درجے میں رکھتا ہے۔ لیکن ان میں چند ایسے نقوش بھی ہیں جن پر بساؤں کے دستخط ثبت ہیں۔ اے بی ہیول نے اپنی کتاب میں چند تصویریں دی ہیں۔ ان میں سورج مل ولد رانا امر سنگھ کی ایک شبیہ ہے جو ایک ہندو مصور ”نٹھا“ نے بنائی ہے۔ اس کے چاروں طرف حاشیہ میں فارسی اشعار مرقوم ہیں جو خطاطی کا اعلیٰ نمونہ ہیں۔ ایک دوسری تصویر ہے جس میں معاول کو ایک ٹولی شاہی محل کی ایک دیوار چن رہی ہے۔ ہیول کا خیال ہے کہ اورنگ زیب نے شاہجہاں کو قید کیا تھا۔ یہ تصویر اسی تاریخی واقعہ کی منظر کشی کرتی ہے۔ حالانکہ معمولی نگاہ سے دیکھنے میں بھی اس کی تردید ہو جاتی ہے۔ اس پر ایک دوسرے ہندو مصور ”منوہر بندہ“ کے دستخط ثبت ہیں۔

لیکن تعمیر کی طرح یہ طرز بعد کی صدیوں میں اپنی شان قائم نہ رکھ سکا جسکی

بڑی وجہ مسلمانوں کے یہاں مذہبی حیثیت سے تصویر کشی کا ممنوع ہونا ہے۔ مسلمانوں کے دورِ عروج میں دنیا کے دوسرے حصوں میں بھی مصوری کو ترقی نہ ہو سکی۔ بادشاہوں کی سرپرستی جماعت کی جماعت کا نقطہ نگاہ بدلنے سے عاجز رہی۔

اس سلسلہ میں ایک اہم بات رہی جاتی ہے مغل طرز تو یقیناً بعد کو چھپ نہ سکا لیکن راجپوت طرز ایک عرصہ تک اپنی مستقل انفرادیت قائم رکھنے میں کامیاب رہا۔ یہ کہنا تو بے سود معلوم ہوتا ہے کہ راجپوت طرز میں مغل طرز کے اثرات صاف نمایاں نظر آتے ہیں۔ اس اثر اور میل کی خاص وجہ یہ ہے کہ اکبر نے مسلمان مصوروں کے ذریعے ہندوؤں کی ادبی کتابوں کو مصور کرایا۔ اور ہندوؤں کو مسلمانوں کی ادبی کتابوں کی تصویر کشی پر مامور کیا، اس سے دونوں طبقوں کو ایک ساتھ مل کر کام کرنے کا موقع ملا اور دونوں طرز ایک دوسرے سے متاثر ہوئے۔

سماج

تمدن کا اثر روزمرہ کی زندگی پر جتنا ظاہر ہوتا ہے، اتنا شاید کسی چیز میں نہیں۔ آپ آج سے ڈیڑ سو برس پہلے کی ہندوستانی زندگی کی جس شاخ کو لیجیے گا یہ گنگا جمنی تہذیب ہر جگہ نظر آئے گی۔ تصنیف و تالیف جیسی علمی چیز سے لے کر تہواروں شادی بیاہ ہر جگہ اثر و تاثر کی کار فرمایاں نظر آتی ہیں۔

(الف) ہم تصنیف سے شروع کرتے ہیں۔ ایک طرف ہندو مصنف فارسی کتابوں کو مسلمانوں کے دستور کے مطابق حمد و ثناء سے شروع کرتے ہیں اور دوسری طرف مسلمان لکھنے والے اپنی ہندی کتابوں کی ابتدا ”گنیش“ ”سرسوتی“ یا کسی دوسرے

ہندو دیوتا کے نام سے کرتے ہیں۔ اس طرح حمد و ثنا یا گنیش و سرسوتی کی تعریف کوئی مذہبی چیز نہیں رہی تھی بلکہ فارسی اور ہندی کتابوں کا الگ الگ طرز تھا جس میں کسی مذہب یا قومیت کا سوال ہی نہیں پیدا ہوتا۔

(ب) یہ تو خیر دو دوانوں اور اونچے لکھے پڑھے لوگوں کی رواداری تھی۔ اب آپ ذرا ایک قدم نیچے اتر آئیے۔ یہ سب کو معلوم ہے کہ اسلام میں ذات پات کا ادنیٰ تصور بھی نہیں، قرآن کی تعلیم ہے ”اے لوگو! ہم نے تم کو ایک مرد اور ایک عورت سے پیدا کیا اور تم کو مختلف قومیں اور خاندان بنایا تاکہ ایک دوسرے کو شناخت کر سکو۔ اللہ کے نزدیک تم میں سے سب سے بڑا وہ ہے جو سب سے زیادہ پرہیزگار ہے۔“

رجال اور حدیث کی کتابوں میں اس آیت کے متعلق وضاحت پائی جاتی ہے۔ پیغمبر اسلام کے ساتھیوں میں ایک ”ابوہند“ تھے پیشہ کے اعتبار سے یہ حجام بھی تھے اور بنی بیاضہ (قبیلہ) کے غلام بھی، پیغمبر صلعم نے قبیلہ والوں سے کہا ”اے بنی بیاضہ ابوہند سے شادی بیاہ کرو۔“

امام سیوطی نے اس سلسلہ میں ”معرفتہ السنن“ بیہقی کے حوالہ سے ایک حدیث روایت کی ہے۔ فرماتے ہیں کہ جب رسول خدا صلعم نے قبیلہ بنی بیاضہ کی ایک عورت سے ابوہند کی نسبت ٹھہرائی تو وہ لوگ کہنے لگے کہ کیا ہم اپنی لڑکیوں کو غلاموں سے بیاہ دیں۔ اسی اصلاح و ترقی کے لئے سورہ حجرات کی یہ آیت اُتری جو اوپر درج کی گئی۔ اور بنی بیاضہ کے اس غلام کی شادی قبیلہ کے آزاد

لے سورہ حجرات پچ ۱۷۰ الاقیاب ابن عبد البر قرطبی وأسد الغایہ الجزیری

”اور سربراہ آوردہ گھرانے میں ہو گئی ہے

اسی طرح قرآن کریم میں انقلابِ معاشرت کا یہ پیام دیا گیا کہ کسی ایماندار مرد اور کسی ایماندار عورت کو گنجائش نہیں کہ جبکہ اللہ اور اس کا رسول کسی کام کا حکم دیدیں کہ ان کو اس کام میں کوئی اختیار ہے، اور جو شخص اللہ اور اس کے رسول کا کلمہ مانے گا وہ صریح گمراہی میں جا پڑا۔ ۷

اکابرِ محدثین و مفسرین، بخاری، ابن جریر، ابن منذر، طبرانی، سیوطی وغیرہ کی تحقیق کے مطابق یہ آیت زینب بنت جحش اسدیہ قریشیہ کے بابیہ اُتری بی بی زینب پیغمبر اسلام صلعم کی پھوپھی زاد بہن تھیں۔ آپ نے ان کی شادی اپنے غلام زید بن حارثہؓ سے کرنا چاہی تو خود بی بی زینب، ان کے بھائی عبداللہ اور خاندان والوں کو یہ بات بُری معلوم ہوئی اور انھوں نے مخالفت کی۔ لیکن اسلام تو معاشرت میں ایک انقلاب پیدا کرنا چاہتا تھا اور انسانیت کو مساوات اور اخوت کی سطح پر لانا چاہتا تھا، اس لئے پرزور الفاظ میں اس نسبت پر زور دیا۔ ”ادھر قرآن کی اس آیت کا اُترنا تھا کہ یکایک یہ مغرور خاندان رام ہو گیا۔ اور ایک غلام کی شادی قریشی گھرانے کی ایک معزز خاتون سے ہو گئی۔ اور پھر دیکھا دیکھی سالم مولیٰ، ابی حذیفہؓ، اُسامہ بن زیدؓ اور بہت سے جو غلام اور غلام زادے تھے، اپنے گھرانے کی عزت و اخواتین سے بیاہے گئے۔ یہ سلسلہ صدیوں تک چلتا رہا اور پہلی چند صدیوں میں تو خود سادات و شیوخ کے گھرانوں نے اس طرح سے غیر نسل کے لوگوں کو جن میں کثرت سے غلام اور لونڈیاں نظر آتی ہیں اپنے اندر جذب کر کے ایک عالمگیر انسانی

اخوت، مساوات و برادری کا مظاہرہ کیا کہ آج صرف غیر مسلم ہی نہیں بلکہ مسلمان بھی اس کو حیرت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔

آپ مساوات کے انساب پر غور کریں گے اور نجفی و عمیدی، ابن میمون و ابن معیہ اور رضاعی و ابن عساکر کی تصانیف کا جائزہ لیں گے تو آپ کو معلوم ہوگا کہ کس طرح مساوات کبار اور بنی ہاشم نے ذات پات کے اس بندھن کو سر سے ختم کر دیا تھا۔ ایکہ اثناعشری میں، امام موسیٰ کاظم سے لے کر امام مہدی، آخری امام تک ائمہ، لونڈیوں کے بطن سے تھے۔ اسی طرح خلفائے عباسیہ میں سفاح، مہدی اور ہارون کے علاوہ تمام خلفاء کی مائیں ایرانی اور حبشی کنیزی تھیں۔

اندلس کے اموی خلیفہ کے متعلق صاحب الدراری، کا بیان ہے۔ ولہ یلہما (الخلافہ) یزید و ابراہیم بن الولید ولا ولیہما من بنی امیہ بلاندلس من امہ صلاصلہ

لیکن مسلمان ہندوستان میں آئے تو یہاں ذات پات کے بندھن کا گہرا اثر تھا۔ اس سے مسلمان بھی بڑی حد تک متاثر ہوئے اس بارے میں قابل غور امر یہ ہے کہ ایک طرف تو مسلمان کی مساوات اور باہمی بھائی چارہ کا ہندوستان کی پُرانی آبادی پر اثر پڑا کہ ان کے سخت بندھن ڈھیلے پڑ گئے اور خود ان کے متعدد فرقے اور رہنما پیدا ہوئے جنہوں نے اس چھوت چھات کے خلاف علم بغاوت بلند کیا۔ دوسری طرف خود مسلمان یہاں کی آب و ہوا سے اتنے متاثر ہوئے کہ خود ان کے اندر ہندوؤں کے صحاح الاخبار نسخ طاق بستان سے تحفۃ النظر فابعرفتہ الخلفاء الابن عساکر (قلمی نسخ) طاق بستان سے الدراری فی انباء السرا (قلمی نسخ طاق بستان)

کی طرح ذات پات کا امتیاز اور فرق پیدا ہو گیا۔ اس ملک کے مسلمان دعویٰ تو مساوات اور اسلامی برادری کا کرتے ہیں، مسجدوں میں ان کے یہاں ابھی برابر کی ضرورت باقی ہے لیکن مسجدوں سے باہر یہ برابری صرف دکھاوے کی ہے۔ ہندوؤں کی طرح ان کے یہاں بھی ایک ذات کی شادی دوسری ذات کے یہاں نہیں ہو سکتی سادات کے ایسے گھرانے موجود ہیں جن کے یہاں ڈھائی تین سو برس سے باہر رشتہ ہوا ہی نہیں۔ اور یہ دعویٰ تاریخی سند کی بنا پر صحیح ہے۔ ایسے سادات، شیخ و مغل سے کیا رشتہ کریں گے وہ خود دوسرے ستیروں کو اپنے سے ”ہٹیا“ اور کمتر خیال کرتے ہیں۔ صاف مذہبی احکام کے مقابلہ میں ان کے یہاں چھوٹ چھات کی برائی تو پیدا ہو ہی نہیں سکتی تھی۔ لیکن اس میں کوئی شک نہیں کہ کم از کم شادی بیاہ کے بارے میں تو مسلمان یکسر اسی ملک کی رسم و رواج سے اثر پذیر ہوئے ہیں اور اب تک یہ اثر باقی ہے۔

(ج) جب ذات پات کا ذکر آگیا ہے تو اس نیم مذہبی میل جول کے بعض دوسرے اثرات بھی دیکھ لئے جائیں۔

ہندوؤں کے یہاں بیواؤں کی شادی ممنوع ہے، اور مسلمانوں کے یہاں اس کی سخت تاکید آئی ہے لیکن آج سے ڈیڑھ سو برس پہلے یہ حال ہو گیا تھا کہ مسلمان بیواؤں کی شادی کرنا گناہ سمجھتے تھے۔ کوئی سو سو برس کی مسلسل کوششوں کے بعد پھر یہ سنت زندہ ہوئی ہے۔ تاہم شریعت اور کھاتے پیتے خاندانوں میں اب تک بیواؤں کی شادیاں نہیں ہوتیں۔ دوسری طرف ہندو، ودھواؤں کی شادی کو عام کر کے کیلئے کوشاں ہیں۔ مسلمان اپنی جگہ سے اتنا ہٹا کہ اب تک اس کے اونچے طبقے اسکو

محبوب خیال کرتے ہیں، دوسری طرف ہندو اتنا کھسکا کہ اس کے یہاں بھی دودھوا
آشٹرم کھلنے لگے۔ اور بعض اصلاح یافتہ فرقوں جیسے برہمن سماج میں تو دوسری
شادیاں عام طور پر ہوتے لگیں۔

(د) وراثت اور ترکہ کا بھی کچھ ایسا ہی حال ہے مسلمانوں کے یہاں
قرآنی احکام کی رو سے لڑکیوں کو ترکہ دینا فرض ہے۔ ان کے یہاں عورت اپنی
شخصیت اور جائیداد کی مالک ہوتی ہے اور آج بھی کم از کم بہار اور یوپی میں مسلمان
خواتین اپنے آبائی املاک کا آزادانہ تصرف کرتی ہیں لیکن ہندوؤں کے میل جول کا
نتیجہ یہ ہوا کہ ملہاریں اولاد کی جگہ بھانجے اور بھانجیاں ترکہ پالنے لگیں۔ پنجاب اور
اودھ میں لڑکیوں کو ترکہ سے یکم قلم محروم کر دیا گیا۔ اور آج متعدد شریعت بل اور
علماء کی مسلسل جدوجہد کے باوجود پنجاب، اودھ اور دوسرے ساحلی علاقوں میں
مسلمان عورتیں ترکہ سے محروم ہیں۔ یہ صورت حال ہندوستان کے علاوہ کسی
دوسرے مسلم علاقے میں شاید ہی نظر آ سکے دوسری طرف ہندو جن کے یہاں عورتیں
کوئی مستقل حیثیت نہیں رکھتیں اور نہ ان کے یہاں جائیداد میں لڑکیوں کا ترکہ ہے
عورتوں کے حقوق خصوصاً حق میراث کے لئے مسلسل جدوجہد کر رہے ہیں یہ مسلمانوں
کا اثر نہیں تو اور کیا ہے؟ عورتوں کے ترکہ میں بھی دونوں قومیں اپنی اپنی جگہ سے
ہٹ گئی ہیں۔

(ر) ہندو مسلم تیواروں کے موقع پر یہ میل اور گنگا جمنی تہذیب ذرا صاف
نظر آتی ہے۔ آج سے سو برس پہلے ہولی اور محرم جیسے تیواروں کو دونوں قومیں
بل بل کر مناتی تھیں۔ یہ مواقع صرف مذہبی مراسم ہی کے نہیں رہ گئے تھے بلکہ سماجی

‘میل‘ جول اور باہمی رواداری کا ایک مرتع ہو گئے تھے جیسا کہ اُس وقت کی تاریخی شہادتوں سے معلوم ہوتا ہے۔

ٹی، ڈی براؤٹن نے اپنی کتاب میں سندھیا کے دربار کے مشاہدات کا عجیب و لچپ مرتع کھینچا ہے۔ وہ بیان کرتا ہے کہ مرہٹے محرم کا تہوار احترام کے ساتھ منایا کرتے تھے۔

جب فروری ۱۸۵۷ء میں ہولی کا تہوار محرم کے دنوں میں آپڑا تو اس موقع پر انھوں نے ناچ بچے سے احتراز کیا جو ہولی کا ایک لازمہ تھا۔ ریاست کماہر باشندہ جس میں خود مہاراجہ بھی شامل تھا ایک فقیر کی طرح محرم میں سبز لباس پہنتا تھا اور تحزیہ دیکھنے جایا کرتا تھا۔ یہ ایک مثال ہے جو سندھیا کے ساتھ خاص نہیں تھی۔ اسوقت کی تہذیب ہی یہ تھی کہ

گوالیار کا محرم آج بھی مشہور ہے مسلمانوں کی سلطنت ختم ہو چکی تھی اور یہ نہیں کہا جاسکتا کہ یہ باتیں مسلمان بادشاہوں کی تقلید یا ان کے اثر میں کی جاتی تھیں۔ مرہٹے اسوقت آزاد تھے لیکن تہذیب و کلچر پر ایک دوسرے کا اثر اتنا غالب تھا کہ یہ باتیں معمولات میں سمجھی جاتی تھیں۔ نہ کہ کسی سیاسی پالیسی کی بنا پر ان پر عمل کیا جاتا تھا۔ ہولی کے موقع پر لکھنؤ میں آج بھی ہندو بھائی آپس میں گلے ملتے ہیں مسلمانوں کا عید میں معاف کرنا اور ہندوؤں کا ہولی میں گلے ملنا ایک چیز ہیں مسلمانوں کے یہاں شادی بیاہ میں اور سرسری رشتوں سے جو ہولی آئے دن

لے ایک مرہٹہ کیمپ سے مطبوعات ۱۸۵۷ء صفحہ ۵۱۔ اور ملاحظہ ہو ”انگریزی عہد میں

ہندوستانی تمدن کی تاریخ“ از عبداللہ یوسف علی صفحہ ۷۹

کھیلی جاتی ہے، کیا وہ اس ہولی (تہوار) کی نقل نہیں ہے۔ بہار میں شریف مستورا مذاق و تفریح کے اس خاص رنگ کو آج بھی ”دھر کھیل“ سے تعبیر کرتی ہیں۔

(س) جب مذہبی اور نیم مذہبی تہواروں کا یہ حال ہے تو پھر شادی بیاہ کے جلوس صحیح طور پر ہندو مسلم تہذیب کا سنگم تھے اور آج بھی یہ میل کافی حد تک نمایاں ہے۔ مسلمانوں کے یہاں شادی میں جتنی رسمیں ہوتی ہیں سب کی سب یکسر ہندی اور اسی زمین کی پیداوار ہیں۔ سہاگ پوڑہ، سہرا، کندوری، شامیانہ، سلامی، رونمائی وغیرہ ان میں سے کوئی رواج باہر سے نہیں آیا۔ ان میں سے کچھ خالص ہندو آئین ہیں جیسے سہاگ پوڑہ، شامیانہ اور سہرا، اور کچھ وہ جو مسلمانوں نے اسی آب و ہوا میں پیدا کیں جیسے سلامی اور رونمائی وغیرہ۔ شادی کی رسموں کا اگر تقابلی مقابلہ کیا جائے تو مشابہت صاف معلوم ہوگی۔ اتنی بات تو ظاہر ہے کہ آج بھی ہندو گھرانوں کی شادیوں میں ساز و سامان، آرائش، سہرا، شامیانہ، برات اور برات کا جلوس اکثر پیر مسلمانوں سے ملتی جلتی ہیں۔ بعض چیزیں ہندوؤں نے مسلمانوں سے لی ہیں اور بعض چیزیں انھوں نے بھی اسی میل جول سے متاثر ہو کر نکالی ہیں۔

لباس ظاہری وضع و قطع

قوموں اور افراد کی ذہنی خاصیتوں کا بڑا ذریعہ لباس ہے۔ لباس کا قبول کے دماغی لگاؤ سے بڑا گہرا تعلق ہے اور اس سے پتہ چلتا ہے کہ تہذیب کا رخ کدھر ہے؟ شروع شروع تو مسلمان ایرانی لباس و طرز رہائش کو ترجیح دیتے رہے لیکن بعد کو آہستہ آہستہ زندگی کی دوسری شاخوں کی طرح ان کا لباس بھی مقامی اثرات

کے ماتحت تبدیل ہونے لگا۔ مختلف زمانوں کی تصویروں کو دیکھنے سے یہ حقیقت آئینہ ہو جاتی ہے کہ مغل دور کی مصوری بڑی حد تک واقعیت (Realism) پر مبنی تھی۔ اس لئے ان تصویروں کے لباس اس عہد کی پوری پوری نمایندگی کرتے ہیں۔ ان تصویروں سے معلوم ہوتا ہے کہ اکبر کے بعد سلاطین نے خالص ہندوئی وضع و قطع اختیار کر لی تھی۔ اکبر کا تو کچھ کہنا ہی نہیں اس کی تصویر اور لباس اس کے پیش روؤں سے بدرجہا مختلف ہیں۔ آپ دیکھیں گے کہ اونچی تر کمائی نگاہ کی جگہ چھوٹی بندھی ہوئی راجپوت پگڑی لے لی۔ بڑھی ہوئی ڈاڑھی بھی منڈنے لگی اور اس کے بدلے ایک ”گل مونچھہ“ بنا یا گیا۔

اگر آپ اس عہد کے ہندوستانی مسلمانوں کی پگڑیوں کا مقابلہ بنجارا اور دوسرے ماورالنہری مقامات کی پگڑیوں سے کریں تو فرق اور بھی صاف ہو جائے گا۔ عورتوں کی وضع بھی راجپوت عورتوں کے لباس سے بہت متاثر ہوئی۔

اسی طرح رفتہ رفتہ ہندو مسلمان دونوں پر ایک دوسرے کے لباس کا یہ اثر پڑا اور دونوں نے ایک دوسرے کی وضع..... کو استفادہ کیا یا کہ شمالی ہند ہی نہیں بلکہ تمام شہروں میں ہندو مسلمان متوسط گھرانوں کا لباس بالکل ایک ہو گیا۔ شمالی ہند اور دکن کے شہروں میں یہ اثر ابھی دس بیس سال پہلے تک اتنا نمایاں تھا کہ دونوں قوموں کے درمیان بسا اوقات فرق کرنا مشکل تھا اور آج بھی اتنے اختلاف اور دلوں میں کدورت کے باوجود دہلی، لکھنؤ، اور حیدرآباد کے شرفاء کا لباس کم و بیش یکساں ہے، پنجاب و سرحد میں بھی لباس کی یکسانیت قائم ہے۔ بعض تفصیلات میں فرق ضرور ہے مگر زیادہ باتیں ایک طرح

کی ہیں۔

یہ خیال صحیح نہیں.... کہ یہ میل جول صرت اونچے طبقے میں محدود رہا اور دیہاتوں میں اس کا اثر نہیں پڑا۔ اس لئے کہ دیہاتوں میں مکمل اتحاد اور یکسانیت موجود ہے۔ فرق جو کچھ نظر آتا ہے وہ شہری دیہاتی کا، امیر غریب کا کسان زمیندار کا۔ جوں ہی غریب کسان کا بچہ دیہات سے نکلا، کچھ تعلیم پائی اور دو پیسے ملنے لگے پھر وہی اچکن اور ٹوپی۔ اس بارے میں لباس اور زبان کا معاملہ بہت ملتا جلتا ہے۔ بعض حضرات کہتے ہیں کہ اردو شمالی ہند کے شہروں کی زبان ہے۔ دیہاتوں میں زبان، ادبی ہندی سے زیادہ قریب ہے۔ جو لوگ ایسا خیال کرتے ہیں وہ سخت دھوکے میں ہیں۔ دیہاتوں اور شہروں کی بولیاں کہیں یکساں نہیں ہوتیں۔ شہر کی منجھی ہوئی زبان سے دیہات کی بولی ضرور الگ ہوگی لیکن اس کے یہ معنی نہیں کہ وہ دوسری زبان ہے۔ راقم نے بہار اور یوپی کے مشرقی اضلاع میں اس کا تجربہ کیا ہے۔ عظیم آباد بہار کا مرکز (کندر) ہے اور بلایوپی سرحدی ضلع ہے۔ لیکن ہم نے دونوں ضلعوں کی دیہاتی بولیوں کا شہری زبان سے مقابلہ کر کے اندازہ کیا ہے کہ دیہاتی بولی کے اکثر الگ الگ ٹکڑے شہری بولی میں موجود ہیں۔ بلکہ بعض فقرے فارسی نما ان کی زبان میں پائے جاتے ہیں۔ صرف صورت بگڑ گئی ہے۔ بہار کے ایک گاؤں کی مثال دوں۔

ایک غریب ہندو کسان سے پوچھا گیا: ”کو بھائی الکی ربیا (ربیع) کا کا حال چال کیسا ہے؟“ ہندو کسان نے جواب دیا: ”جور (حضور) بس ای (دیہی) کھچر ہے“ پھر پوچھا گیا: ”بھائی یہ کھچر کیا ہے؟“ جواب ملا: ”ای جور تھوڑا بہت“

پھر پلوچھا گیا۔ یہ تھوڑا بہت کیا جی؟ ”جواب ملا ”اے کدوے کلیں (یہی تیرے قلیل) سرکار۔“

یہ جرح بالا راہ کی گئی، دیکھیں وہ کمانٹک اپنا مطلب صاف ادا کرتا ہے؛ گزشتہ کئی سالوں میں راقم نے دیہاتیوں سے بارہا گفتگو کی اور ہمیشہ یہ یقین بڑھتا گیا کہ موجودہ دیہاتی بولی کا ادبی ہندی سے اتنا بھی تعلق نہیں جتنا موجودہ شہری زبان سے ادبی عربی کا ہو سکتا ہے۔

بہر حال بات کہاں سے کہاں آگئی۔ عرض یہ کر رہا تھا کہ یہ لباس کا اتحاد شہروں تک ہی محدود نہیں رہا بلکہ دیہاتوں میں بھی اس کی ایک تظاہر ہوئی۔ یہ او بات ہے کہ غربت کے باعث قدیم اثرات غالب رہے۔ قصبات میں تو نمایاں طور پر شہری لباس رائج ہوا بلکہ رائج ہے۔

اس ہندو مسلم ایکتا کی دوسری یادگاروں کی طرح لباس کا اتحاد بھی آج آخری سانسیں لے رہا ہے۔ لکھنؤ اور الہ آباد جیسے مرکزوں تک میں تبدیلی نمایاں ہے۔

بہر حال مسلمان تو عربی عمامہ و جبہ ہی نہیں بلکہ چٹہ اور ترکمانی کلاہ بھی عرصہ ہوا چھوڑ چکے، اور اب وہ ہندوستانی شروانی، ہندوستانی اچکن، ہندوستانی ٹوپی، ہندوستانی پگڑی اور ہندوستانی پانجامہ پر بھروسہ کئے ہوئے ہیں۔ اب یہ ہندوؤں کے ہاتھوں میں ہے، چاہیں تو ایکتا قائم رکھیں، چاہیں پھر ہزار دہنہ اسال پہلے کے طور طریقے زندہ کریں۔

یہ بھی یاد رہے کہ لباس کا یہ مسئلہ صرف ان لوگوں سے متعلق ہے

جو ویسی لباس پہننے میں ذلت نہیں محسوس کرتے، ورنہ انگریزی سوٹ پہننے والوں کے لئے اچکن کیا دھوتی سب برا ہے۔

علاوہ لباس کے متعلق جو کچھ لکھا گیا وہ رہن سہن کے طریقے اور سماج کی تمام چھوٹی چھوٹی باتوں کے متعلق حرف بہ حرف صحیح ہے۔ یہ واقعہ ہے کہ پہنے پہنے، کھانے پینے، شادی بیاہ، عید ہولی، دیوالی شب برات، روزانہ زندگی کی ہر شاخ میں یکسانیت آگئی تھی گو مسلمانوں کو اس کی بہت زیادہ قیمت ادا کرنی پڑی انھوں نے اس ایکتا کی قیمت اپنے عقائد کی پاکیزگی کی صورت میں دی۔ اپنے مذہبی احکام کی مخالفت کی، نئی نئی مذہبی رسمیں پیدا کیں۔ محرم کی بدعتیں فرائض میں داخل ہو گئیں۔ شب برات کی آتش بازیوں بھی دینِ خالص کا جزو بنادی گئیں وغیرہ وغیرہ۔ یہ بھی صحیح ہے کہ اکبر کے بعد ہی سے بعض مسلمانوں نے ان ہندو اثرات کو دور کرنے کی کوشش کی جو ان کے مذہب کا جزو بن گئے تھے۔ آج بھی ان مصلحین کے ماننے والے اور جانشین اپنی اپنی کوشش میں مصروف ہیں۔ لیکن یہ حدیوں کا بیٹھا ہوا رنگ دور ہونا کچھ آسان نہیں۔ ہندو اثر مسلمان عوام و خواص میں اس درجہ سرایت کر گیا ہے کہ بڑے بڑے مولوی اور پرجار کرنے والے اس کے دور کرنے سے عاجز ہیں لیکن اس سے یہ غلط فہمی نہ ہو کہ..... مسلمان بھی ایکتا کی نشانیوں کو ٹھکراتے رہے ہیں۔ خالص مذہبی چیزوں کو چھوڑ کر وہ اتحاد کی دوسری نشانیوں کو سینے سے لگائے بیٹھے ہیں۔ ہم پہلے کہ چکے ہیں کہ مسلمانوں کی مذہبی زبان عربی ہے اور اس کا بہ قدر ضرورت سیکھنا مسلمانوں پر فرض ہے۔ لیکن اس کے باوجود ہندوستانی "کو اپنے میٹوں سے لگائے ہوئے اس کی خدمت میں مصروف

ہیں جبکہ ملے جلے خاندان کے دوسرے افراد اس مشترک فرزند کو جیتے جی چھوڑ دینے کی فکر میں ہیں۔ اسی طرح لباس کو لیجیے، مسلمان جیسا کہ ہم ابھی کہ چکے ہیں۔ شردانی، اچکن، گرتا، پانجامہ، پنجابی صاف کو اپنی چیز سمجھتے ہیں۔ عربی رومال، عقال، سروال اور جبہ کا انھیں خیال بھی نہیں آتا۔ تعمیر و تمدن کی دوسری شاخوں کا بھی یہی حال ہے۔ بات یہ ہے کہ مسلمان کے مذہب اور اس کے مشخص قانون (نکاح، طلاق، خلع، میراث، اوقاف، وغیرہ وغیرہ) کو آپ خالص اسلامی رہنے دیجئے۔ اس کے بعد وہ اس ہندو مسلم ایکتا کی نشانیوں کو جو دونوں قوموں کی صدیوں کے میل جول کی یادگار ہیں۔ اپنے سینوں سے لگائے اور سینہ سپر بننے کے لئے تیار ہیں۔ دونوں قومیں اپنے اپنے مذہب کی پابند ہوتے ہوئے بھی ملی جلی تہذیب کی ان یادگاروں کو قائم رکھ سکتی ہیں اور کسی متحدہ جدوجہد (United Struggle) میں ایک ساتھ کام کر سکتی ہیں۔ اس کا بڑا ثبوت یہ ہے کہ جب کانگریس قائم ہوئی تو اس وقت بھی مذہبی عالموں نے فتویٰ دیا کہ ہندوستان کی آزادی کے لئے ہندوؤں کے ساتھ مل کر کام کرنا مسلمانوں کا فرض ہے اور آج بھی مذہبی علماء کا بڑا گروہ ہندوستان کی ترقی کا علم بردار اور محافظ ہے۔ ان کی مذہبیت اس متحدہ جدوجہد (United Struggle) میں مانع نہیں آتی۔

بات بڑھتی جاتی ہے۔ کتنا صرت اتنا ہے کہ متحدہ قوم بنانے کیلئے اتحاد مذہب ضروری نہیں۔ علاوہ اقتصادی مسائل کے زبان، لباس اور رہن سہن کی یکسانیت ضروری ہے۔ سب سے بڑا عنصر زبان کا ہے۔ اگر یہ مسئلہ حل نہ جاتا

ہے تو جہت سی مشکلیں خود بخود دور ہو جاتی ہیں۔
 یہ چند اشارات تھے، اس ہندو مسلم تمدن کے متعلق جو پچھلی سات آٹھ
 صدیوں میں ہندو مسلم میل سے پیدا ہوا۔ اور جس کے نشانات اب روز بروز
 دھندلے ہوتے جا رہے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اگر یہی حالت رہی تو دو چار
 سال کے بعد یہ (ہندو مسلم) ایک موضوع ہو کر رہ جائے گا۔ عملی دنیا میں صفر
 سے زیادہ اسکی اہمیت نہ ہوگی۔ خدا نہ کرے کہ ایسا ہو، پر ہوا کا رخ یہی جزو واقعات
 کو جھٹلانے کی ہمت نہیں۔

نتائج

اچھا صاحب! ہم نے مانا کہ آج سے پچاس ساٹھ برس پہلے ہندو
 مسلمانوں کی معاشرت ایک ہو چکی تھی، ان کی تہذیب و شائستگی کیساں تھی، زبان
 و عادات سب اتحاد کے قالب میں ڈھل چکے تھے۔ ایک متحدہ قوم کا صرف تصور
 نہیں بلکہ شہر میں ہندوستان میں صرف ایک قوم تھی، یہ سب ہم نے مانا۔ پھر
 اس کا نتیجہ؟ یہ سب تو پچھلی باتیں تھیں۔ اب نہ تو وہ فضا ہے نہ صورتِ حال
 تو عرض کرنا یہ ہے کہ ملک کی موجودہ صورتِ حال کتنی ہی خراب اور فضا کیسی ہی
 بدلی ہوئی ہو، ہم جو ملک کی خدمت کو نکلے ہیں، دیس کے اصلی مفاد سے آنکھیں
 بند نہیں کر سکتے، ہم جو انگریزوں سے لڑنے اور ملک کو آزادی دلانے کا ہتھیار
 کر کے میدان میں آئے تھے، سنگین حقیقتوں کو نظر انداز نہیں کر سکتے۔ آزادی
 کا لفظ کتنا ہی میٹھا اور موہنے والا ہو، پر صرف اسکے سہارے ملک کی آئندہ تعمیر

نہیں ہو سکتی۔ غیر ملکی سامراج کے نام پر جذبات سے اپیل کر کے ملک کو آزادی کے قریب تو لایا جاسکتا ہے لیکن امن و سکون صرف آزادی کے نام پر میسر نہیں آسکتا۔ آخر یہ کیا بات ہے کہ نہرو رپورٹ کے اختلافات کے باوجود، دیس میں ایسی جوتی پیزا نہ تھی اور آج وزارتیں قبول کرنے کے بعد سارے ملک میں عجات بندیوں اور فرقہ وارانہ لڑائیوں کا بازار گرم ہے؟ اس کی وجہ یہ ہے کہ ہم نے آزادی کی بنیاد کھوکھلی رکھی ہے دو جماعتیں ایک دوسرے سے الگ بلکہ مخالف راہوں میں جا رہی ہیں۔ اگر وہ کچھ دیر کے لئے تیسری طاقت کے مقابل میں صف آرا ہو بھی جائیں تو بنیاد کھوکھلی ہی رہے گی اور جو بھی سپاہی لڑائی سے ذرا دم لیں گے آپس میں..... بات بات پر سر بھٹکول کر لئے لگیں گے۔ جیسا کہ ۱۹۴۷ء کی جنگ آزادی میں عارضی اتحاد کے بعد یہ سماں ظہور پذیر ہو چکا ہے یہی بات اب ہو رہی ہے ملک جیوں جیوں آزادی کی منزل سے نزدیک ہوتا جا رہا ہے بدگمانیوں اور پھوٹ میں بھی بڑھوتی ہوتی جا رہی ہے، ہم نے مستقبل کا جو نقشہ کھینچا ہے وہ صرف ایک قوم کے مزاج سے ملتا ہے، دوسرے نقشہ کو دیکھ کر برکتا ہے، ہچکچاتا ہے کہ اس میں اسکے لئے کوئی جگہ نہیں، ہم ایک طرف ملک اور بھٹا کو آزادی کے نام پر بلاتے ہیں اور دوسری طرف آئندہ زندگی کا نقشہ صرف ایک جماعت کے خیال کے مطابق بناتے ہیں، نتیجہ یہ ہے کہ ایک گروہ جو تعداد میں کم ہے، بدگمان ہوتا ہے اور بدگمانی میں وہ آٹٹا چلنے لگتا ہے ذرا صاف صاف کیوں نہ کہا جائے۔ کیونکہ بلا کھل کر کہے ہوئے مطلب صاف نہیں ہو سکا۔ ہمو جب مل کر کام کرنا ہے تو ایک دوسرے کی باتیں صاف صاف سننا پڑیں گی۔ دیس کی سب سے بڑی جماعت کانگریس آزادی کے لئے لڑائی لڑتی رہی ہے تدرتی طور پر اس

کے سپاہی کم و بیش ہندو، مسلمان، سکھ، پارسی، عیسائی سب ہیں۔ اثنائے میں آزادی کا لفظ عام پسند تھا۔ تمام جماعتیں کو دپٹیں مسلمانوں نے تناسب سے زیادہ قربانیاں دیں۔ صرف اتحاد اور سولج کے نام پر یہ لڑائی لڑی گئی تھی۔ اس وقت کوئی دوسرا فکری تصور سامنے نہ تھا۔ جوں ہی ۱۹۳۱ء میں شدھی سنگٹھن اور تبلیغ کی وبا چلی، دونوں جماعتیں الگ الگ کیمپوں میں خیمہ زن ہو گئیں۔ گاندھی جی ایک نہایت ایماندار اور شریف ترین انسان ہیں مجھے اس بات کا یقین ہے کہ اس وقت ہندو میں ان سے زیادہ ہندو مسلم اتحاد کا حامی کوئی دوسرا نہیں۔ وہ ہندوؤں کی ترقی کے ساتھ ساتھ مسلمانوں کی ترقی بھی چاہتے ہیں۔ جو شخص انسانیت کا دوست ہو وہ کسی قوم یا گروہ کا دشمن نہیں ہو سکتا۔ اور اگر مسلمانوں نے خواہ مخواہ ان کو اپنا دشمن سمجھ کر ان سے علیحدگی نہ اختیار کی ہوتی تو آج وہ مسلمانوں کی بہت کچھ خدمت کر لے۔ مسلمانوں کی اس بڑی اور صریح غلطی کی شہادت آئندہ تاریخ دے گی اور مسلمانوں پر ملامت کرے گی۔ لیکن اس پر کسی نے بھی غور نہیں کیا کہ مسلمانوں سے ایسی بدیہی اور صریح غلطی کیوں ہوئی۔ چونکہ گاندھی جی صرف ایک سیاسی رہنما نہیں ہیں، وہ ہندوستان کی آئندہ سماجی زندگی کا ایک نقشہ پیش کر رہے ہیں۔ اور اسی نمونہ کی طرف ملک کو لے جانا چاہتے ہیں۔ جو نقشہ ان کے ہاتھ میں ہے یا کم از کم مسلمانوں نے ہندوستان کی آئندہ سماجی زندگی کے جس نقشے کو ان کے ہاتھ میں دیکھا ہے وہ اُس سے بدگمان ہو گئے ہیں۔ اس نقشہ میں مسلمان اپنی جگہ نہیں پاتے اس لئے وہ سمجھ بیٹھے ہیں کہ ان کو مٹانے کی کوشش کی جا رہی ہے۔ لیکن ہے مسلمانوں کی علیحدگی سے مجبور ہو کر انھوں نے ایسا کیا ہو یا ایمانداروں کے

ساتھ ان کا خیال ہو کہ دونوں گروہ اپنے اپنے طریقے پر چل کر ترقی کے مدارج
 طے کریں۔ جو بات بھی ہو، لیکن ایک غیر جانبدار شخص اس قدر کہنے سے باز نہیں رہ سکتا
 کہ ہمارے رہنماؤں نے اس معاملہ میں بڑی ناش غلطی کی ہے۔ یہ بات نظر انداز
 کر دی گئی کہ ہندوستان کی آئندہ سماجی زندگی کا کوئی نیا نقشہ بنانے کی ضرورت
 نہیں۔ ایسا نقشہ بنا بنایا تیار ہے اور تقریباً سات آٹھ سو سال سے اس نقشہ کے
 مطابق ہم اس ملک میں اپنی زندگی اطمینان و سکون سے بسر کر رہے تھے
 وہ نقشہ پارسیں۔ دفاتروں میں بند نہیں ہے بلکہ ہماری روزمرہ کی زندگی میں
 عیاں ہے۔ مسلمان سمجھتے ہیں کہ ہزار برس کے میل جول سے جو تہذیب و کلچر پیدا
 ہوا اس کو نظر انداز کیا جا رہا ہے اور ہزار برس کی کامیاب کوششوں کو
 چھوڑ کر دو تین ہزار برس پہلے کے طریقہ بود و باش کو اختیار کرنے کی کوشش
 ہو رہی ہے چونکہ ۱۹۴۷ء میں آزادی کی منزل بہت دور تھی۔ اس لئے آزادی
 پسند مسلمان بہت جوش و خروش سے کانگریس میں شریک رہے۔ نہرو رپورٹ
 کے بعد یہی بدگمانی مولانا محمد علی جوہر اور مولانا شوکت علی مرحوم جیسے آزادی کے
 آزموہ کار جرنلوں کو ہوئی اور آخر وہ اپنے آخری دنوں میں کانگریس کی
 سرگرمیوں سے الگ ہی رہے۔ لیکن پھر بھی اس وقت تک منزل دور تھی۔ اس
 لئے بڑی جماعت قومی جھنڈے کے تلے جنگ کرتی رہی۔ ۱۹۳۷-۱۹۴۷ء کی جنگ آزادی
 میں ہزاروں مسلمان شریک ہوئے اور سینکڑوں اس راہ میں شہید ہوئے
 مسلمانوں کی بدگمانی خاص طور پر اس وقت سے شروع ہوتی ہے یا
 حد سے بڑھتی ہے جب کانگریس اختیارات پا کر اپنا کام شروع کرتی ہے۔ وزارتوں

کے قبول کرنے سے دو باتیں خاص کر مسلمانوں پر ظاہر ہوئیں۔ ایک تو یہ کہ ایک آزادی کوئی دور دراز کی چیز نہیں رہی۔ دوسرے یہ کہ کانگریس کے سامنے ہندوستان کی سماجی زندگی کا جو خاکہ ہے اس کی ایک جھلک نگاہوں کے سامنے آگئی۔ ان کو خیال ہونے لگا کہ ہزار سالہ متحدہ زندگی کو نظر انداز کیا جا رہا ہے بس یہی چیز آفت ہو گئی۔ یہ خاکہ جو یکسر ہندوستان کے پرانے طرز معاشرت کو زندہ کرنا چاہتا ہے۔ مسلمانوں کو سراسیمہ و بدگمان کئے ہوئے ہے۔ وہ دیکھتے ہیں کہ ہزار برس کے میل جول اور دو قوموں کی ملی جلی کوششوں سے جو شائستہ تہذیب اور ڈھلی ہوئی زبان وجود میں آئی تھی اور جو ہندو مسلمانوں کو متحد و متفق کرنے میں بہت کچھ کامیاب ہو چکی تھی، اسکو پس پشت ڈال کر اس ہزار سالہ درمیانی کڑی کو چھوڑ کر پرانی تہذیب اور پرانے رسم و رواج کو زندہ کیا جا رہا ہے جب مسلمان یہ دیکھتے ہیں کہ مسلمانوں نے ہزار برس میں ہندوستان کی تعمیرِ مصوری، رسم و رواج، لباس، شادی بیاہ اور زبان کے بنائے سنوار میں جو کامیاب کوششیں کی تھیں وہ مٹ رہی ہیں تو قدرتی طور پر وہ بے چین ہو جاتے ہیں اور ایک سحران کی حالت میں مشترک قومی جماعت اور آزادی کی جنگ ہی کو برا کہنے لگتے ہیں۔

یہ حالات ہیں اور یہ فضا ہے، کانگریس کو اس کا حل تلاش کرنا چاہئے ورنہ ملک میں آج یا کل آزادی ملنے کے بعد کبھی سکون اور اطمینان نہیں ہو سکتا۔ اگر اسی طرح آزادی کے عامیانہ لفظ پر دعوت دی گئی اور ہندوستان کا آئندہ تعمیری نقشہ صرف ایک جماعت کے مزاج اور خیالات کے مطابق بنایا گیا تو

پھر دیس میں خانہ جنگی یقینی ہے۔ یہ جو آپ ہندوستان اور مسلم ہندوستان کے نعرے سنتے ہیں، وہ بہت کم ہیں، اس خلفشار اور بدامنی کے مقابلہ میں جو کل پیدا ہو سکتی ہے، اگر خرابی اس قدر ہی حالات رہے۔

جیسا کہ میں نے ابھی کہا کہ کانگریس کو اس کا حل تلاش کرنا چاہئے لیکن یہ سن کر بعض لوگوں کو شاید تعجب ہو کہ زمانہ وسطیٰ کے سیاست دانوں نے اس کا حل اُسی وقت تلاش کر لیا تھا اور وہ اس میں کامیاب ہو چکے تھے۔ انھوں نے ہندوستان کی تعمیر بالکل مشترک رسم و رواج، مشترک زبان اور مشترک تہذیب کی بنیادوں پر کی، اور اس بلی جلی تہذیب کے بنائے اور سنوارنے میں بڑی کوششیں صرف کیں۔ یہ سیاست داں یہ راز اچھی طرح سمجھ گئے تھے کہ اس ملک میں امن و سکون کی مہذب اور ترقی یافتہ زندگی اس وقت تک ناممکن ہے جب تک اس زندگی کے بنائے اور سنوارنے میں دونوں قوموں کا حصہ نہ ہو۔ گو مغلیہ حکومت سے قبل ہی ایک تہذیب بن رہی تھی لیکن مغلوں کے زمانے میں یہ بناوٹ تکمیل کو پہنچ گئی۔

ہندوستان کی اس دور کی تہذیب اپنی نرمی، خوبصورتی اور سہولت میں دنیا کی اچھی سے اچھی..... تہذیب کو شرمائے لگی۔ ایک ڈھلی ہوئی زبان اور ایک "تاج" اس تہذیب کی شائستگی اور لطافت کے آئینہ دار ہیں۔ یہ حل جو آج سے کئی سو برس پہلے اُس وقت کے اہل سیاست اور حکمرانوں نے تلاش کر لیا تھا وہی آج بھی ان مشکلات کا حل ہے، اسی راہ پر چل کر ہم آج بھی منزل پر پہنچ سکتے ہیں۔ ضرورت اس بقوت کی ہے کہ ہندوستانی قومیت کو ہندو مسلم

تہذیب کی بنیادوں پر سنوارا جائے اور مسلمانوں کی تہذیبی خدمتوں —
 (*Cultural Contribution*) کو نظر انداز نہ کیا جائے۔ اس
 طرح جو تہذیب پیدا ہوگی اُسے ہندو مسلم دونوں آنکھوں سے لگائیں گے کہ یہ
 دونوں کی صدیوں کی کوششوں کی یادگار ہے اور پھر دونوں دوش بدوش آئندہ
 ہندوستان کی تعمیر میں مل کر کام بھی کر سکیں گے۔ اس کے یہ ہرگز معنی نہیں کہ مسلمان
 ہر اُس چیز سے جو پُرانی ہندو تہذیب و شائستگی سے تعلق رکھتی ہے مکمل طور پر علیحدگی
 اختیار کریں۔ ہندو کلچر اور ہندو تہذیب و شائستگی خوبیوں سے مالا مال ہے۔ اس
 سمندر میں غوطہ لگانے سے آج بھی ایسے انمول موتی ملتے ہیں جن کی مثال دنیا
 پیش نہیں کر سکتی۔ زیادہ سے زیادہ مسلمانوں کو علم و تہذیب کے اس سمندر میں غوطہ لگا کر قیمتی جواہر
 حاصل کرنے چاہئیں اور بحیثیت ہندوستانی ہونے کے انکو بھی ہندوستان پر ویسا ہی فخر ہونا چاہئے
 جیسا کہ ہندوؤں کو سنسکرت زبان کو اسی شوق سے مسلمانوں کو بھی پڑھنا چاہئے جیسا کہ ہندوؤں کو
 نالندہ اور کسلیا و کرم شیلہ کے ودیا پیٹھ کے شاندار کارنامے ہندوستانی مسلمانوں کے لئے
 بھی باعث فخر ہیں جیسے کہ ہندوؤں کے لئے ایرانی آج مسلمان ہیں لیکن ان کو
 اپنے ملک کی ایرانی زبان اور پُرانی تہذیب پہلوی "پر بے حد فخر ہے۔ ترک
 مسلمان ہیں لیکن وہ اپنی پُرانی تاتاری زبان کو بھولے نہیں۔ مصری مسلمان
 ہیں لیکن وہ اپنی پُرانی مصری تہذیب پر فخر کرتے ہیں اس لئے آج اگر ہندوستانی
 مسلمان ہند کی قدیم تہذیب و شائستگی پر جو دنیا میں بعض صورتوں کے لحاظ
 سے صرف اپنی ایک نظیر ہے فخر نہیں کرتے تو اس کا الزام اسلام پر نہیں آسکتا
 یہ تو گزشتہ دو سو برس کی انگریزی سیاست کا اثر ہے۔ خود انڈو مسلم کلچر

ہندو مسلم تہذیب و شائستگی کی بلندی کی سب سے بڑی دلیل ہے۔ اس لئے کہ مسلمان جہاں گئے، انھوں نے اپنا لباس، اپنی زبان، اپنی تہذیب کے گہرے نقوش چھوڑے، صرف اسی ملک میں ان کو ایک ایسی بلند پایہ تہذیب سے دوچار ہونا پڑا جس کو وہ فتح نہ کر سکے، بلکہ مصنف "تمدن ہند" کی زبان میں خود اس سے مفتوح ہو گئے۔ ان تمام باتوں کے بعد بھی اگر ہم کو اس ملک میں ایک قومیت قائم کرنا ہے تو پھر ہم کو انڈو مسلم کلچر کی کا ذریعہ پکڑنا ہوگا۔ اسلام جہاں بھی گیا، اس نے اکثریت و اقلیت کی کچھ پرواہ نہ کی۔ اکثریت کا خود اسلامی اسپرٹ کے بالکل خلاف ہے۔ اکثریت کے اس خون کی تہ میں ہی ہندو اسپرٹ کام کر رہی ہے جو نیچی ذات والوں کو ہمیشہ اونچی ذات والوں سے رہا ہے۔ مسلمانوں کو اسلامی تعلیم کی روشنی میں اس خون کو ہمیشہ کے لئے اور جلد از جلد اپنے دل و دماغ سے دور کر دینا چاہئے۔

لیکن یہ بات ہم کو اچھی طرح ذہن نشین کر لینا چاہئے کہ قومیت صرف آزادی کی بنیاد پر کسی طرح نہیں قائم ہو سکتی۔ مسلمانوں کو جب اس ملک میں اقتدار حاصل تھا اس وقت انھوں نے ہندوؤں کے علوم و فنون کی بڑی خدمت کی۔ البیرونی و فیضی سے لیکر سید علی بلگرامی تک بہت سے ایسے مسلم و دو انوں (عالموں) کے ناموس ہر شخص واقف ہے۔ جنہوں نے سنسکرت پڑھنے اور اس زبان کے علوم و فنون حاصل کرنے میں اپنی عمریں صرف کر دیں امیر خسرو سے لے کر سید انشاء اور نظیر اکبر آبادی تک پُرانی ہندی زبان کی خدمت کرنے میں مسلمانوں نے کوتاہی نہیں کی۔ رحیم، داؤد، کبیر اور رکھن

وغیرہ نے ہندی زبان کی تلمی داس وغیرہ سے کم خدمت نہیں کی۔ آج بھی
 نذر الاسلام بنگلہ زبان کی خدمت کرنے میں کسی سے پیچھے نہیں ہے، اگر وہ دماغی
 بے اطمینانی اور شبہات جن کا اشارہ اوپر کیا گیا ہے، مٹ جائیں تو مسلمان
 آج بھی سنسکرت اور نئی ہندی کی خدمت کرنے میں پیش پیش رہیں گے۔ لیکن یہ
 کام زبردستی نہیں ہو سکتا۔ اس ملک میں مسلمان آج ہر حیثیت سے پسماندہ
 ہیں اور ہندوؤں کی حالت ان سے ہر حیثیت سے بہتر ہے، اس لئے ان کی
 دماغی بے اطمینانی اور شبہات رفع کرنے کی ذمہ داری ہندوؤں پر عائد
 ہوتی ہے۔

سید محمود

مطبوعہ یونائیٹڈ فائن آرٹ لینتھو گرافرس - ممبائی نمبر ۱

زندگی اور ادب کی جدید اور جدید تر قدروں کا محافظ
فکر و تنقید، تعمیر و تخلیق اور توازن و ترقی



کے ترکیبی عناصر ہیں

اور اسی لئے

ایشیا ہماری نہیں، عوام کی عزیز ملک ہے

ایشیا کو اردو اور ہندی کے بڑے سے بڑے اور نئے سے نئے ادیب

و شاعر کی حمایت و تعاون حاصل ہے

ایشیا کا مفکرانہ ادب پُرانے اور تازہ دم تقلیدی ادب سے آگے

اک نیا قدم ہے

وہ جماعتی پروپیگنڈے سے بلند ہو کر معاشی و سماجی اور